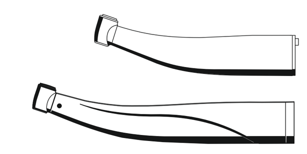


T1 LINE, T2 LINE, T3 LINE, T4 LINE, T1 CLASSIC

Sirona Dental Systems GmbH
Fabrikstraße 31
D-64625 Bensheim
Germany
www.dentsplysirona.com

CE 0123

© Sirona Dental Systems GmbH
REF: 66 38 303 D3597
Ä-Nr.: 000 000 (06/2017)
D3597.201.06.01.09, Printed in Germany, Imprimé en Allemagne

LT

Tiesių ir kampinių antgalių naudojimas pagal paskirtį yra grežimo instrumentų laikymas ir sukimas rotacinio arba pulsacinio apdorojimo tikslu, jie yra skirti naudoti šiose odontologijos srityse: ėduonies pažeistoms medžiagoms ir plomboms šalinti, dantų kietosios medžiagos endodontinėms ertmėms ir vainikėliams preparuoti, plomboms šalinti, dantų ir restauracijų (protezų) paviršiams apdoroti, šioms dantų protezavimo medžiagoms apdoroti: vainikėliams, plomboms, tilteliams (raudonos, mėlynos, žalios spalvos) / profilaktikai (PROPHY, mėlynos, žalios spalvos) / medžiagų tankinimui (CONDENS) / endodontologijai (ENDO kampiniai antgaliai, mėlynos, žalios spalvos) / šaknies kanalo ilgio matavimui (ENDO 6 L) / implantologijai, chirurgijai, kaulų apdorojimui (mėlynos, žalios spalvos, „Kirschner-Meyer") / protezavimui (antgaliai, mėlynos, žalios spalvos, EVA). Šie tiesūs ir kampiniai antgaliai skirti naudoti tik odontologijos specialistams odontologo darbo vietoje arba laboratorijoje ir atitinka standartą ISO 14457. Saugokite nuo pavojų save, pacientus ir trečiuosius asmenis. Laikykitės saugos nurodymų, naudojimo pagal paskirtį reikalavimų, galiojančių higienos taisyklių, darbo saugos nuostatų ir nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių. Apsisaugokite nuo infekcijos perdavimo / kryžminio užkrėtimo tarp pacientų, naudotojų ir trečiųjų asmenų. Prieš pirmą kartą pradedant naudoti / po kiekvienos procedūros gaminys ir pagalbiniai reikmenys turi būti išvalomi, dezinfekuojami, apipurškiami T1 ir sterilizuojami. Jei atsirado veikimo sutrikimų, neįprastų arba pasikeitusių veikimo garsų, pažeidimų, nedelsdami nutraukite naudojimą: sužalojimų pavojus! Neremontuokite gaminio savarankiškai. Netinkamai atlikus remonto darbus, neužtikrinamas saugus veikimas. Kreipkitės dėl remonto į odontologinės įrangos pardavėją / gamintoją. Naudokite tik originalias „Sirona" dalis. Jei instrumentas pažeistas, gali įkaisti instrumento galvutės sritis: pavojus nusideginti! Įprasta „Sirona" instrumentų eksploatavimo trukmė, naudojant juos pagal paskirtį: nejudančių komponentų – apie 5 metus / judančių komponentų – apie 3 metus. Todėl pretenzijos dėl garantijos nepriimamos, nes susidėvėjimas priklausomai nuo naudojimo, sterilizavimo ir priežiūros operacijų dažnumo, gali pasireikšti kitokiu terminu, nei nurodyta prieš tai. Dirbdami nežiūrėkite ilgesnį laiką į šviesos diodų lempą (IEC 62471:2006, rizikos grupė 2). Šviesos diodų lempa skleidžia optinę spinduliuotę (mėlyną šviesą), kuri gali būti pavojinga ir kenksminga akims / tinklainei. Atlikite apdorojimą mašininiu būdu. Apdorojimas rankiniu būdu galimas tik išimties atveju, atsižvelgiant į atitinkamus nacionalinius / vietinius reikalavimus. Kontraindikacijos: nėra.

LV

Taisno un leņķa uzgaļu lietošana atbilstoši paredzētajam mērķim ir urbšanas instrumentu turēšana un piedziņa, lai veiktu apstrādi rotējošā vai oscilējošā veidā, un tie ir paredzēti šādās zobārstniecības procedūrās: kariozа materiāla un plombu noņemšana, zobu emaljas kariozo dobumu un zobu vainadziņa preparēšana, zoba un plombas virsmas apstrāde, tādu zobu aizstājējvielu kā kroņi, plombas, tilti (sarkanā, zilā, zaļā krāsā) apstrāde un profilakse (PROPHY, zilā, zaļā krāsā), materiāla blīvēšana (CONDENS), endodontoloģija (ENDO leņķa uzgaļi, zilā, zaļā krāsā), endometrija (ENDO 6 L), implantoloģija, ķirurģija, kaulu apstrāde (zilā, zaļā krāsā, Kiršnera-Meijera uzgalis), protētika (taisnie uzgaļi, zilā, zaļā krāsā, EVA). Taisnos un leņķa uzgaļus drīkst lietot vienīgi zobārstniecības speciālisti zobārsta darba vietā vai laboratorijā, un tie atbilst standartam ISO 14457. Aizsargājiet sevi, pacientu un trešās personas pret riskiem. Šim nolūkam ievērojiet drošības norādījumus, paredzētajam mērķim atbilstošu lietošanu, piemērojamos sanitāros noteikumus, darba aizsardzības noteikumus un negadījumu novēršanas noteikumus. Veiciet infekciju pārnešanas/krusteniskās kontaminācijas profilaksi starp pacientiem, lietotājiem un trešajām personām. Pirms pirmreizējās lietošanas/pēc katras procedūras ierīce un piederumi ir jānotīra, jādezinficē, jāapstrādā ar T1 aerosolu un jāsterilizē. Konstatējot nepareizu ierīces darbību/izteiktus vai citādus trokšņus/bojājumus, nekavējoties pārtrauciet tās lietošanu: traumu risks! Nelabojiet ierīci pašrocīgi. Neprofesionāli veicot remontu, netiek garantēta droša darbība. Ja nepieciešams remonts, vērsieties zobārstniecības instrumentu noliktavā/pie ražotāja. Izmantojiet tikai Sirona oriģinālās detaļas. Ja instruments ir bojāts, instrumenta galviņas zona var sasilt: apdegumu risks! Pareizi lietojot, Sirona instrumentu raksturīgais lietošanas ilgums: nekustīgām detaļām - aptuveni 5 gadi, kustīgām detaļām - aptuveni 3 gadi. Aptuvenā lietošanas ilguma norādes nevar būt pamats tiesībām uz garantiju, jo minētās detaļas atkarībā no lietošanas, sterilizēšanas un kopšanas biežuma var nodilt arī agrāk vai vēlāk nekā norādītajā laika periodā. Lietošanas laikā neskatieties ilgāku laiku gaismas diodē (IEC 62471:2006, 2. riska grupa). Gaismas diode izstaro optisko starojumu (zilo gaismu), kas var būt bīstama un nodarīt kaitējumu acīm/tīklenei. Veiciet mehānisku apstrādi. Manuālā apstrāde izņēmuma gadījumos var būt iespējama, ievērojot attiecīgās valsts/vietējās prasības. Kontrindikācijas: nav.

JP

ストレートおよびコントラアングルのハンドピースの使用目的は、回転または振動による処置の目的のためのドリル器具の停止および駆動、および歯科分野における次のような用途と定められています：う蝕部分および充填物の除去；歯組織の虫歯と歯冠のプレパレーション；歯および修復表面の表面処置；義歯物質の処置：歯冠、充填物、ブリッジ（赤、青、緑）/予防（PROPHY、青、緑）/材料の濃縮（CONDENS）/歯内治療（ENDOコントラアングルハンドピース、青、緑）/内腔測定処置（ENDO 6 L）/インプラント処置、外科処置、骨の処置（青、緑、Kirschner-Meyer）/補綴（ハンドピース、青、緑、EVA）。ストレートおよびコントラアングルのハンドピースは、ISO 14457基準に準拠しており、その使用は、歯科の現場または実験室で従事する歯科の専門家によるものと限定されています。患者と第三者を危険から保護してください。そのために、安全上の注意事項、使用目的、有効な衛生規則、健康安全規則および事故予防措置を守るようにしてください。患者、ユーザーおよび第三者との間での伝染病の感染/二次感染を防止してください。初めての使用の前/それぞれの治療の後に、製品および付属品のクリーニングと消毒をT1スプレーで行い、よくメンテナンスと滅菌をしておいてください。正常に機能しない場合/動作ノイズの異常または変化/損傷が明らかな場合には、使用をただちに停止してください。負傷する危険があります。自分で修理しようとしないでください。不適切な修理によって、安全な操作が損なわれます。修理は、歯科用品取扱業者/メーカーに依頼してください。Sironaのオリジナル（純正）部品のみを使用してください。器具に不具合があると、器具のヘッド部分の温度が高くなることがあり、火傷する危険があります。適正に使用された場合のSirona器具の通常の製品寿命は、非可動部品で約5年、可動部品で約3年です。器具の使用や、消毒あるいはメンテナンス作業の頻度からの摩耗状況により、この期間が異なることがありますので保証条件とはなりません。操作中にLEDを長時間見ないでください（IEC 62471:2006 リスクグループ2）。LEDは、危険で眼/網膜に害を与える可能性のある光放射（青色光）を放出します。機械的な浄化殺菌は行ってください。手作業での浄化殺菌は、例外として、それぞれ国/地域の要求事項を守った場合にのみ可能です。禁忌：なし

DE

Der bestimmungsgemäße Gebrauch der Hand- und Winkelstücke ist das Halten und Antreiben von Bohrinstrumenten zum Zwecke der rotierenden oder oszillierenden Bearbeitung und ist für folgende Anwendungen im Bereich der Zahnheilkunde bestimmt: Entfernung kariösen Materials und von Füllungen; Kavitäten- und Kronenpräparationen von Zahnhartsubstanz, Oberflächenbearbeitung von Zahn- und Restaurationsoberflächen, Bearbeitung von Zahnersatzstoffen: Kronen, Füllungen, Brücken (rot, blau, grün) / Prophylaxe (PROPHY, blau, grün) / Verdichten von Material (CONDENS) / Endodontologie (ENDO Winkelstücke, blau, grün) / Endometrie (ENDO 6 L) / Implantologie, Chirurgie, Bearbeitung von Knochen (blau, grün, Kirschner-Meyer) / Prothetik (Handstücke, blau, grün, EVA). Die Hand- und Winkelstücke sind ausschließlich für den Gebrauch durch zahnärztliches Fachpersonal am Dentalarbeitsplatz oder im Labor bestimmt und erfüllen die Norm ISO 14457. Schützen Sie sich, den Patienten und Dritte vor Gefahren. Beachten Sie hierfür die Sicherheitshinweise, den Bestimmungsgemäßen Gebrauch, die geltenden Hygienevorschriften, Arbeitsschutzbestimmungen und Unfallverhütungsmaßnahmen. Beugen Sie Infektionsübertragungen / Kreuzkontaminationen zwischen Patienten, Anwendern und Dritten vor. Vor Erstinbetriebnahme / nach jeder Behandlung müssen Produkt und Zubehörteile gereinigt, desinfiziert, mit T1 Spray gepflegt und sterilisiert werden. Stellen Sie die Benutzung bei Fehlfunktionen/auffälligem oder verändertem Laufgeräusch/Beschädigungen unmittelbar ein: Verletzungsgefahr! Reparieren Sie das Produkt nicht selbst. Durch unsachgemäße Reparaturen ist der sichere Betrieb nicht gewährleistet. Wenden Sie sich bei Reparaturen an das Dentaldepot/den Hersteller. Verwenden Sie nur Originalteile von Sirona. Ein Defekt am Instrument kann zu einer Erwärmung im Bereich des Instrumentenkopfes führen: Verbrennungsgefahr! Typische Lebensdauer von Sirona-Instrumenten bei bestimmungsgemäßer Anwendung: nicht bewegte Bauteile - ca. 5 Jahre / bewegte Bauteile - ca. 3 Jahre. Hieraus entsteht kein Gewährleistungsanspruch, da Verschleiß je nach Nutzung, Sterilisations- und Pflegehäufigkeit auch zu einem anderen als oben genannten Zeitraum auftreten kann. Blicken Sie bei Betrieb nicht für längere Zeit in die LED (IEC 62471:2006 à Risikogruppe 2). Die LED emittiert optische Strahlung (Blaulicht), die möglicherweise gefährlich ist und für die Augen/Netzhaut schädlich sein kann. Führen Sie eine maschinelle Aufbereitung durch. Eine manuelle Aufbereitung kann im Ausnahmefall unter Beachtung der jeweiligen nationalen/lokalen Anforderungen möglich sein. Gegenanzeigen: keine.

EN

The intended use of the straight and contra-angle handpieces is to hold and drive the bur instruments for the purposes of rotary or oscillating processing and is intended for the following uses in dentistry: removal of carious material and fillings, cavity and crown preparation of hard tooth substance, processing tooth and restoration surfaces, processing tooth replacement materials - crowns, fillings, bridges (red, blue, green) / prophylaxis (PROPHY, blue, green) / condensing material (CONDENS) / endontology (ENDO contra-angle handpieces, blue, green) / endometrics (ENDO 6 L) / implantology, surgery, processing bone (blue, green, Kirschner-Meyer) / prosthetics (handpieces, blue, green, EVA). The straight and contra-angle handpieces are intended only for use by trained dental personnel in dental practices and laboratories and comply with the ISO 14457 standard. Protect yourself, patients, and others against danger. Observe the safety notices, the intended use, the applicable hygiene regulations, work protection regulations, and accident prevention measures. Prevent the spread of infection / cross-contamination among patients, users, and third parties. Before initial start-up and after every treatment, the product and accessories must be cleaned, disinfected, lubricated with T1 spray, and sterilized. Discontinue use immediately in case of malfunction / an unusual or different operating sound / damage: risk of injury! Do not repair the product yourself. Safe operation cannot be guaranteed if proper repairs have not been carried out. For repairs, contact the dental depot or the manufacturer. Use only Sirona original parts. If the instrument is defective, the area around the instrument head may heat up: risk of burns! Typical service life of Sirona instruments when used as intended: non-moving components - approx. 5 years / moving components - approx. 3 years. No warranty claim can be inferred here, as wear may occur earlier or later than indicated above depending on use, frequency of sterilization, and frequency of maintenance. During operation, do not look at the LED for a longer period of time (IEC 62471:2006 à risk group 2). The LED emits optical radiation (blue light) which can be hazardous and may cause damage to the eyes/retina. Conduct automatic reprocessing. Manual reprocessing is possible in exceptional cases if the national/local regulations are followed. Contraindications: none.

FR

Les pièces-à-main et les contre-angles sont prévus pour maintenir et actionner les fraises en vue d'un usinage rotatif ou vibrant. Dans la médecine dentaire, ils sont destinés aux applications suivantes : élimination de la matière carieuse et des obturations dentaires, préparation des cavités et des couronnes dans la substance dentaire dure, traitement des surfaces des dents et des restaurations, traitement des matériaux de prothèses dentaires : couronnes, obturations, bridges (rouge, bleu, vert) / prophylaxie (PROPHY, bleu, vert) / densification de matériau (CONDENS) / endodontologie (contre-angles ENDO, bleu, vert) / endométrie (ENDO 6 L) / implantologie, chirurgie, traitement des os (bleu, vert, Kirschner-Meyer) / prothétique (pièces-à-main, bleu, vert, EVA). Les pièces-à-main et les contre-angles sont exclusivement prévus pour être utilisés par un personnel dentaire spécialisé dans un cabinet dentaire ou un laboratoire. Ils satisfont à la norme ISO 14457. Vous devez vous protéger et protéger les patients et les tiers contre les risques. Pour cela, vous devez observer les consignes de sécurité, l'utilisation conforme à la destination prévue, les règles d'hygiène en vigueur, les dispositions en matière de sécurité au travail et les mesures de prévention des accidents. Évitez les transmissions d'infections et les contaminations croisées entre les patients, les praticiens et les tiers. Avant la première mise en service et après chaque traitement, le produit et ses accessoires doivent être nettoyés, désinfectés, et entretenus et stérilisés à l'aide du spray T1. Arrêtez immédiatement l'utilisation en cas de dysfonctionnements / de bruit suspect ou anormal en cours d'utilisation ou de dommages : risque de blessure ! Ne réparez pas le produit vous-même. En cas de réparations non conformes, la sécurité de fonctionnement n'est plus garantie. Pour toute réparation, adressez-vous au dépôt dentaire ou au fabricant. Utilisez exclusivement des pièces d'origine Sirona. Si l'instrument présente un défaut, ceci risque d'entraîner un échauffement de la tête de l'instrument : risque de brûlure ! Durée de vie caractéristique des instruments Sirona en cas d'utilisation conforme des composants statiques : env. 5 ans / composants mobiles : - env. 3 ans. Ces indications n'impliquent toutefois aucun droit à la garantie, car l'usure peut apparaître avant ou après la période indiquée, en fonction de la fréquence d'utilisation, de stérilisation et d'entretien. Lors du fonctionnement, ne gardez pas les yeux fixés sur la DEL pendant longtemps (CEI 62471:2006 à Groupe de risques 2). La DEL émet un rayonnement optique (lumière bleue) qui peut être dangereux pour les yeux, c'est-à-dire que la rétine peut s'en trouver endommagée. Effectuez une préparation en machine. Une préparation manuelle est possible dans les cas exceptionnels, si vous respectez les exigences nationales et locales en vigueur. Contre-indications : aucune.

ES

El uso específico de las piezas de mano y contra-ángulos es sostener y accionar el instrumento de fresado con objeto de realizar un tratamiento rotatorio u oscilante y está diseñado para las siguientes aplicaciones en el ámbito de la odontología: eliminación de materiales cariosos y empastes, preparación de cavidades y coronas de la substancia dura del diente, tratamiento de la superficie de dientes y restauraciones, tratamiento de sustancias de prótesis dentales: coronas, empastes, puentes (rojo, azul, verde) / profilaxis (PROPHY, azul, verde) / condensación del material (CONDENS) / endodoncia (contra-ángulos ENDO, azul, verde) / endometría (ENDO 6 L) / implantología, cirugía, tratamiento óseo (azul, verde, Kirschner-Meyer) / prótesis (piezas de mano, azul, verde, EVA). Las piezas de mano y contra-ángulos son de uso exclusivo para el trabajo del profesional especializado en odontología, llevado a cabo en la consulta dental o en el laboratorio, y cumple lo dispuesto por la norma ISO 14457. Protéjase a sí mismo, al paciente y a terceros de peligros. Para ello, tenga en cuenta las indicaciones de seguridad, el uso previsto, las disposiciones vigentes sobre higiene, las disposiciones de protección laboral y las medidas sobre prevención de accidentes. Prevenga la transmisión de infecciones / contaminación cruzada entre pacientes, usuarios y terceros. Antes de la primera puesta en marcha / después de cada tratamiento, el producto y sus accesorios se deben limpiar, desinfectar, conservar con el spray T1 y esterilizar. En caso de producirse fallos de funcionamiento, anomalías en el ruido de la marcha o daños, deje de utilizar inmediatamente el instrumento: ¡Peligro de lesiones! No repare usted mismo el producto. No se garantiza el funcionamiento seguro del instrumento si ha sido reparado de forma inadecuada. Para realizar las reparaciones diríjase a su distribuidor dental / fabricante. Utilice únicamente piezas originales de Sirona. Un instrumento defectuoso puede dar lugar a un calentamiento en la zona del cabezal: ¡Peligro de quemaduras! Vida útil típica de los instrumentos de Sirona en condiciones normales de utilización: partes no móviles - aprox. 5 años / partes móviles - aprox. 3 años. En este sentido no existe ningún derecho de garantía, ya que el desgaste puede producirse en un periodo de tiempo distinto al arriba indicado dependiendo del uso y de la frecuencia de esterilización y conservación. Mientras el instrumento esté en funcionamiento, no mire fijamente la luz LED durante un tiempo prolongado (IEC 62471:2006 -> grupo de riesgo 2). La luz LED emite una radiación óptica (luz azul) que puede resultar peligrosa y dañar los ojos/retina. Realice un acondicionamiento mecanizado. En casos excepcionales, es posible realizar un acondicionamiento manual teniendo en cuenta los requisitos nacionales/locales pertinentes. Contraindicaciones: ninguna.

IT

L'uso regolamentare dei manipoli e dei contrangoli è la tenuta e l'azionamento di strumenti rotanti per la lavorazione rotante e oscillante, utilizzata nei seguenti trattamenti odontoiatrici: rimozione di carie e otturazioni; preparazioni di cavità e corone della sostanza dentale, lavorazione superficiale del dente e delle superfici del restauro, lavorazione di materiali per protesi dentarie: corone, otturazioni, ponti (rosso, blu, verde) / profilassi (PROPHY, blu, verde) / compattamento di materiale (CONDENS) / endodontologia (ENDO contrangoli, blu, verde) / endometria (ENDO 6 L) / implantologia, chirurgia, lavorazione di ossa (blu, verde, Kirschner-Meyer) / protesi (manipoli, blu, verde, EVA). I manipoli e i contrangoli devono essere utilizzati esclusivamente da personale odontoiatrico specializzato sul posto di lavoro odontoiatrico o in laboratorio e rispondono alla norma ISO 14457. Proteggere se stessi, il paziente e terzi da eventuali pericoli. Osservare al riguardo le avvertenze di sicurezza, l'uso conforme, le normative sull'igiene, quelle antinfortunistiche e di tutela del lavoro in vigore. Evitare la trasmissione di infezioni e le contaminazioni crociate tra pazienti, operatori e terzi. Prima della prima messa in servizio / dopo ogni trattamento, il prodotto e gli accessori devono essere puliti, disinfettati, sottoposti a trattamento con lo spray T1 e sterilizzati. Interrompere immediatamente l'uso in caso di malfunzionamenti/rumori di funzionamento inusuale o alterato/danneggiamenti. Pericolo di lesioni! Non riparare il prodotto da soli. In caso di riparazioni non corrette non è garantito un funzionamento sicuro. Per le riparazioni rivolgersi al proprio deposito Dental o al produttore. Utilizzare solo pezzi originali di Sirona. Se lo strumento è difettoso, ne può conseguire un riscaldamento nell'area della testa dello strumento. Pericolo di ustioni! La durata degli strumenti Sirona, se usati in modo conforme, è normalmente di: ca. 5 anni per i componenti non mobili / ca. 3 anni per i componenti mobili. Tale indicazione non genera alcun diritto alla garanzia, poiché l'usura può insorgere anche in un intervallo diverso da quello sopra indicato a seconda dell'utilizzo, della frequenza di sterilizzazione e manutenzione. Quando la turbina è in funzione non guardare troppo a lungo nel LED (IEC 62471:2006, gruppo di rischio 2). Il LED emette radiazioni ottiche (luce blu) che sono potenzialmente pericolose e possono essere dannose per gli occhi o per la retina. Eseguire una preparazione meccanica. Una preparazione manuale è possibile in casi straordinari nel rispetto delle norme nazionali/locali. Controindicazioni: nessuna.

RU

Использование прямых и угловых наконечников по назначению заключается в креплении и приводе боров в целях вращательной или осцилляционной обработки; они предназначены для следующих областей применения в стоматологии: удаление кариозного материала и пломб, препарирование полостей и коронок от твердой зубной субстанции, обработка поверхностей зубов и реставрационных конструкций, обработка протезных материалов: коронок, пломб, мостов (красный, синий, зеленый) / профилактики (PROPHY, синий, зеленый) / уплотнения материала (CONDENS) / эндодонтологии (угловые наконечники ENDO, синий, зеленый / эндометрии (ENDO 6 L) / имплантологии, хирургии, обработки костей (синий, зеленый, Kirschner-Meyer) / протезирования (прямые наконечники, синий, зеленый, EVA). Прямые и угловые наконечники предназначены только для использования обученными стоматологами в стоматологических кабинетах или в лаборатории и соответствуют требованиям стандарта ISO 14457. Принимайте меры для защиты себя, пациента и третьих лиц от опасностей. Соблюдайте указания по технике безопасности, использованию по назначению, действующие предписания по гигиене, положения по охране труда и меры по предотвращению несчастных случаев. Принимайте меры для предотвращения переноса инфекции / перекрестного заражения между пациентами, пользователями и третьими лицами: Перед первым вводом в работу / после каждой процедуры продукт и принадлежности необходимо подвергнуть очистке, дезинфекции, уходу аэрозолем T1 и стерилизации. В случае неисправности / необычного или измененного шума при работе / повреждения немедленно прекратите использование: опасность получения травм! Не ремонтируйте продукт самостоятельно. При проведении ремонта ненадлежащим образом мы не можем гарантировать надежную эксплуатацию инструмента. Для проведения ремонта обратитесь в фирму по техническому обеспечению стоматологических практик/производителю. Используйте только оригинальные детали Sirona. Если инструмент неисправен, головка инструмента может нагреваться: опасность получения ожогов! Типичный срок службы инструментов Sirona при использовании по назначению: неподвижные детали - ок. 5 лет / подвижные детали - ок. 3 лет. Это не является основанием для гарантийных притязаний, т. к. износ, в зависимости от использования, частоты стерилизации и ухода, может проявляться в отличные от указанных выше сроки. При использовании инструмента не смотрите на светодиод в течение длительного времени (IEC 62471:2006 à группа риска 2). Светодиоды являются источником оптического излучения (синий свет), которое может быть опасным и приводить к повреждению глаз / сетчатки. Проведите машинную обработку. Ручная обработка возможна в исключительном случае с соблюдением соответствующих национальных/местных требований. Противопоказания: отсутствуют.

PL

Zgodne z przeznaczeniem używanie prostnic i kątnic to trzymanie i napędzanie instrumentów służących do wiercenia w celu obrotowej lub oscylacyjnej obróbki oraz przeznaczone są następnych zastosowań w stomatologii: usuwanie zmian próchnicznych oraz wypełnień; przygotowywania zagłębień oraz koron w twardej tkance zęba, obróbka powierzchni zębów i leczonych powierzchni, obróbka materiałów protetycznych: koron, wypełnień, mostków (czerwony, niebieski, zielony) / profilaktyka (PROPHY, niebieski, zielony) / zagęszczanie materiału (CONDENS) / endodontologia (kątnice ENDO, niebieski, zielony) / endometria (ENDO 6 L) / implantologia, chirurgia, obróbka tkanki kostnej (niebieski, zielony, Kirschner-Meyer) / protetyka (prostnice, niebieski, zielony, EVA). Prostnice i kątnice przeznaczone są wyłącznie do użytku przez wykwalifikowany personel stomatologiczny na stanowisku dentystycznym i w laboratorium oraz spełniają normę ISO 14457. Należy chronić siebie, pacjenta i osoby trzecie przed niebezpieczeństwami. Należy przestrzegać w tym zakresie wskazówek bezpieczeństwa, zasad użytkowania zgodnie z przeznaczeniem, obowiązujących przepisów higienicznych oraz przepisów BHP. Należy zapobiegać przenoszeniu zakażenia / skażeniom krzyżowym pomiędzy pacjentami, użytkownikami i osobami trzecimi: Przed pierwszym zastosowaniem / po każdym zabiegu należy oczyścić produkt i akcesoria, zdezynfekować je, spryskać aerozolem T1 i poddać sterylizacji. W przypadku wadliwego działania / charakterystycznych lub zmienionych dźwięków / uszkodzeń należy niezwłocznie przerwać użytkowanie: Niebezpieczeństwo obrażeń! Nie naprawiać produktu samodzielnie. Wskutek nieprofesjonalnej naprawy nie ma gwarancji prawidłowego działania urządzenia. W przypadku napraw należy zwrócić się do składnicy stomatologicznej/producenta. Używać wyłącznie oryginalnych części Sirona. Jeżeli narzędzie jest uszkodzone, może dojść do nagrzewania się obszaru głowicy narzędziowej: Niebezpieczeństwo poparzenia! Typowa żywotność narzędzi Sirona przy użytkowaniu ich zgodnie z przeznaczeniem: części nieruchome - ok. 5 lat / części ruchome - ok. 3 lata. Nie wynika z tego żadna możliwość roszczeń gwarancyjnych, ponieważ zużycie może w zależności od intensywności wykorzystania, częstotliwości sterylizacji i pielęgnacji wystąpić w innym, niż we wskazanym okresie czasu. Podczas pracy nie wolno patrzeć przez dłuższy czas w diodę LED (IEC 62471:2006 à Grupa ryzyka 2). Dioda LED emituje promieniowanie optyczne (światło niebieskie), które może być niebezpieczne oraz może być szkodliwe dla oczu/siatkówki. Stosownie do możliwości przeprowadzić przygotowanie maszynowe. Ręczne przygotowanie możliwe jest w wyjątkowych sytuacjach, przestrzegając danych wymagań krajowych/lokalnych. Przeciwwskazania: brak.

CZ

Určeným účelem použití přímých a kolénkových násadců je držení a pohon vrtacích nástrojů pro účely rotačního a oscilačního opracování. Jsou určeny pro následující aplikace v oblasti zubního lékařství: odstranění kariózních materiálů a výplní; příprava tvrdé zubní tkáně na kavity a korunky, opracování povrchů zubů a restaurovaných povrchů, opracování materiálů zubních náhrad: korunek, výplní, můstků (červené, modré, zelené) / profylaxe (PROPHY, modré, zelené) / zhušťování materiálu (CONDENS) / endodoncie (ENDO kolénkové násadce, modré, zelené) / endometrie (ENDO 6 L) / implantologie, chirurgie, opracování kostí (modré, zelené, Kirschner-Meyer) / protetika (přímé násadce, modré, zelené, EVA). Přímé a kolénkové násadce jsou určené výlučně pro použití kvalifikovaným stomatologickým personálem na dentálním pracovišti nebo v laboratoři a splňují normu ISO 14457. Chraňte sebe, pacienty a třetí osoby před nebezpečím. Proto dodržujte bezpečnostní pokyny, použití k určenému účelu, platné hygienické předpisy, ustanovení bezpečnosti práce a úrazové prevence. Předcházejte přenosu infekce / křížové kontaminaci mezi pacienty, uživateli a třetími osobami. Před prvním použitím / po každém ošetření musí být výrobek a součásti jeho příslušenství očištěn, dezinfikován, ošetřen sprejem T1 a sterilizován. V případě jakýchkoliv chybných funkcí / nápadných nebo neobvyklých zvuků / poškození během používání ihned přerušte: Nebezpečí zranění! Produkt nikdy neopravujte sami. V důsledku neodborně provedených oprav nelze zaručit bezpečný provoz. V případě oprav se obraťte na dentální depo / výrobce. Používejte pouze originální součásti od společnosti Sirona. Závada na nástroji může vést k zahřátí v oblasti nástrojové hlavy: Nebezpečí popálení! Typická životnost nástrojů Sirona při použití v souladu s určeným účelem: nepohyblivé konstrukční díly – cca 5 let / pohyblivé konstrukční díly – cca 3 roky. Z výše uvedeného nevzniká nárok na záruku, protože k opotřebení může dojít i v jiném časovém intervalu, než je uvedený výše, a to v závislosti na používání a četnosti sterilizace a péče. Při provozu se nedívejte delší dobu přímo do LED (ČSN EN 62471:2006, Skupina nebezpečí 2). LED emituje optické záření (modré světlo), které může být škodlivé pro oči / sítnici. Proveďte strojové čištění. Ve výjimečných případech je možno provést ruční čištění za dodržení příslušných národních/místních předpisů. Kontraindikace: žádné.

GR

Η προοριζόμενη χρήση των χειρολαβών και γωνιακών χειρολαβών είναι η συγκράτηση και η μετάδοση κίνησης σε εγγλυφίδες με σκοπό την περιστροφική ή ταλαντωτική επεξεργασία και προορίζεται για τις ακόλουθες οδοντιατρικές εφαρμογές: απομάκρυνση τερηδονισμένου υλικού και εμφράξεων, παρασκευές κοιλοτήτων και στεφανών από σκληρή οδοντική ουσία, επιφανειακή επεξεργασία οδοντικών επιφανειών και επιφανειών αποκαταστάσεων, επεξεργασία υλικών οδοντικής αποκατάστασης: στεφανών, εμφράξεων, γεφυρών (κόκκινο, μπλε, πράσινο) / πρόληψη (PROPHY, μπλε, πράσινο) / συμπίεση υλικού (CONDENS) / ενδοδοντολογία (γωνιακές χειρολαβές ENDO, μπλε, πράσινο) / εντοπισμός ακρορριζίου (ENDO 6 L) / εμφυτευματολογία, χειρουργική, επεξεργασία οστών (μπλε, πράσινο, Kirschner-Meyer) / προσθετική (χειρολαβές, μπλε, πράσινο, EVA). Οι χειρολαβές και γωνιακές χειρολαβές προορίζονται αποκλειστικά για χρήση από ειδικευμένο οδοντιατρικό προσωπικό, στο οδοντιατρείο ή στο εργαστήριο και πληρούν το πρότυπο ISO 14457. Προφυλάξτε τον εαυτό σας, τους ασθενείς και τρίτους από κινδύνους. Λάβετε υπόψη σας γι' αυτό τις υποδείξεις ασφαλείας, την προοριζόμενη χρήση, τους ισχύοντες κανονισμούς υγιεινής, διατάξεις περί της ασφάλειας κατά την εργασία και μέτρα πρόληψης ατυχημάτων. Αποφύγετε μεταδόσεις μολύνσεων / διασταυρούμενες μολύνσεις μεταξύ ασθενών, χρηστών και τρίτων. Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία / μετά από κάθε θεραπεία, πρέπει το προϊόν και τα παρελκόμενά του να καθαρίζονται, να απολυμαίνονται, να φροντίζονται με σπρέι T1 και να αποστειρώνονται. Σε περίπτωση δυσλειτουργιών/ασυνήθιστου ή μεταβεβλημένου θορύβου λειτουργίας/βλαβών, διακόψτε αμέσως τη χρήση: Κίνδυνος τραυματισμού! Μην επισκευάζετε μόνοι σας το προϊόν. Με ενδεχόμενες μη ενδεδειγμένες επισκευές δεν εξασφαλίζεται πλέον η ασφαλής λειτουργία. Για επισκευές απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας/στον κατασκευαστή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια μέρη Sirona. Τυχόν ελάττωμα του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει θέρμανση στην περιοχή της κεφαλής του εργαλείου: Κίνδυνος εγκαύματος! Τυπική διάρκεια ζωής των εργαλείων Sirona με την προϋπόθεση ορθής χρήσης: μη κινούμενα μέρη - περίπου 5 χρόνια / κινούμενα μέρη - περίπου 3 χρόνια. Από τα παραπάνω δεν προκύπτουν αξιώσεις από την εγγύηση, διότι μπορεί να εμφανιστεί φθορά σε διαφορετικό από τα προαναφερόμενα διάστημα ανάλογα με τη χρήση, τη συχνότητα αποστείρωσης και φροντίδας. Μην κοιτάτε για μεγάλο χρονικό διάστημα τη λυχνία LED (IEC 62471:2006 -> κατηγορία κινδύνου 2) κατά τη λειτουργία. Η λυχνία LED εκπέμπει οπτική ακτινοβολία (κυανό φως), η οποία μπορεί να είναι επικίνδυνη και επιβλαβής για τα μάτια / τον αμφιβληστροειδή. Πραγματοποιήστε μηχανική επεξεργασία. Η χειροκίνητη επεξεργασία ενδέχεται σε εξαιρετικές περιπτώσεις να είναι δυνατή, όταν τηρούνται οι εκάστοτε εθνικές/τοπικές απαιτήσεις. Αντενδείξεις: καμία

CN

按规定使用手机和弯机头是指以旋转和摆动作业为目的钻孔器械的固定和驱动并且设计用于以下牙科诊疗领域：去除龋齿物质和填充物；牙齿硬组织的窝洞制备和牙冠制备，对牙齿和修复体的表面进行表面处理，处理假牙材料：牙冠、填充物、牙桥（红色、蓝色、绿色）/预防性洁牙（PROPHY、蓝色、绿色）/压实材料（CONDENS）/根管治疗（ENDO弯机头、蓝色、绿色）/根管（ENDO 6 L）/种植术、外科手术，骨骼的处理（蓝色、绿色、Kirschner-Meyer）/修复术（手机、蓝色、绿色、EVA）。该手机和弯机头仅供牙科工作平台或实验室中的牙科专业人员使用并满足ISO 14457标准的要求。保护自身、患者和他人免遭危险。为此，应务必遵守安全注意事项，注意按规定使用，遵守适用的卫生条例，劳动保护条例和事故预防条例。预防患者、操作人员和第三方人员之间的传染病传播/交叉感染：在首次开始使用/每次治疗后，必须对产品以及配件进行清洁、消毒，并使用T1喷雾进行保养和灭菌。设备出现功能故障，明显的或异常的运行噪音，以及损坏时必须立即停止使用：受伤危险！不得自行维修该产品。违规维修则无法保证安全操作。修理相关事宜请联系牙科设备供应商/制造商。仅可使用Sirona原装零件。器械损坏后，可会导致器械头区域升温：灼伤危险！Sirona器械在按规定使用情况下的典型使用寿命：非运动部件-大约5年/运动部件-大约3年。Sirona不对此类部件承担质保责任，因为使用情况以及消毒和保养频率不同，实际磨损的可能不会与上述时间段不同。在操作过程中请勿长时间直视LED灯(IEC 62471:2006 à 风险组2)。LED发出光学辐射（蓝光），可能具有危险性并且对眼睛/视网膜造成损害。执行机械制备工作。在特殊情况下，可依据相应的国家/当地要求执行机械制备工作。禁忌症：无。

RO

Utilizarea corespunzătoare a pieselor drepte și de cot este menținerea și acționarea instrumentului de găurire pentru prelucrarea rotativă sau oscilantă și este destinată pentru următoarele utilizări în domeniul stomatologic: îndepărtarea materialelor carioase și a umpluturilor, preparate pentru cavități și coroane din substanțe dentare, prelucrarea suprafețelor dinților și restaurarea suprafețelor, prelucrarea substanțelor de schimb pentru dinți: coroane, umpluturi, poduri (roșu, albastru, verde), profilaxia (PROPHY, albastru, verde) / umplerea cu material (CONDENS) / endodontologie (ENDO piese de cot, albastru, verde) / endometrie (ENDO 6 l) / implantologie, chirurgie, prelucrarea oaselor (albastru, verde, Kirschner-Meyer) / protetică (piese manuale, albastru, verde, EVA). Piesele drepte și de cot sunt destinate exclusiv utilizării de către personalul stomatologic de specialitate în cabinetele stomatologice și în laboratoare și îndeplinesc norma ISO 14457. Protejați-vă pe dumneavoastră, pacienții și terții de pericole. Respectați indicațiile de siguranță, utilizarea corespunzătoare, prevederile de igienă în vigoare, prevederile legate de protecția muncii și măsurile de protecție împotriva accidentelor. Preveniți transmiterile infecțiilor / contaminările încrucișate între pacienți, utilizatori și terți. Înainte de prima utilizare / după fiecare tratament produsul trebuie curățat, dezinfectat, îngrijit cu spray T1 și sterilizat. Opriți imediat utilizarea în cazul funcționărilor eronate/a zgomotelor aparente sau modificate de funcționare/a deteriorărilor: Pericol de rănire! Nu reparați singuri produsul. Funcționarea sigură nu este garantată în cazul reparațiilor necorespunzătoare. Pentru reparații vă rugăm să vă adresați depozitului de produse stomatologice sau producătorului. Folosiți numai piese originale Sirona. Dacă instrumentul este defect, capul instrumentului se poate încălzi: pericol de ardere! Durata tipică de funcționare a instrumentelor Sirona în cazul unei utilizări corespunzătoare: pentru piese fixe - cca. 5 ani / piese mobile: cca. 3 ani. Această afirmație nu poate duce la pretenții ca urmare a garanției deoarece uzura poate apărea și într-un alt interval decât cel mai sus menționat în funcție de utilizare și de frecvența sterilizărilor și întreținerii. În timpul funcționării, nu priviți în LED (IEC 62471:2006 à grupa de risc 2) pentru un timp mai îndelungat. LED-ul emite radiații optice (lumină albastră), care pot fi periculoase și pot dăuna ochilor / retinei. Executați pregătirea mecanică. O pregătire manuală poate fi posibilă în cazuri speciale cu respectarea cerințelor naționale/locale. Contraindicații: niciuna

SE

Den avsedda användningen av hand- och vinkelstycket är att hålla fast och driva borr/instrument för roterande eller oscillerande bearbetningar för följande tillämpningar inom odontologin: avlägsna kariös vävnad och fyllningar, kavitets- och kronpreparation i tandhårdvävnad, bearbetning av ytor på tänder och tandersättningar; bearbetning av tandersättningsmaterial: kronor, fyllningar, broar (röd, blå, grön)/ profylax (PROPHY, blå, grön)/ kondensering av material (CONDENS)/ rotbehandlingar (ENDO-vinkelstycke, blå, grön)/ apexlokalisation/-mätare (ENDO 6L)/ implantologi, kirurgi, bearbetning av benvävnad (blå, grön, Kirschner-Meyer)/ protetik (handstycke, blå, grön, EVA). Hand- och vinkelstyckena är enbart avsedda att användas av odontologisk fackpersonal på tandvårdskliniker och på tandtekniska laboratorier, och uppfyller standarden ISO 14457. Skydda patienten, dig själv och tredje person från att utsättas för fara. Beakta därför säkerhetsinformationen, den avsedda användningen, gällande hygienföreskrifter och arbetsmiljölagar, samt åtgärder för att förebygga olycksfall. Förebygg risker för smittoöverföring och korskontaminering mellan patienter, användare och tredje person. Före den första idrifttagningen och efter varje användning måste produkten och tillbehörsdelarna rengöras, desinfekteras, behandlas med T1 Spray och steriliseras. Upphör omedelbart att använda produkten vid felfunktion/förändrad gångljud/skador: Risk för personskada! Reparera aldrig produkten själv. Om reparationer utförs felaktigt kan säker drift inte garanteras. Vänd dig till din dentaldepå eller till tillverkaren vid behov av reparation. Använd endast originaltillbehör och delar från Sirona. Om instrumentet är defekt kan det leda till att instrumenthuvudet och området runt om det blir varmt: Risk för brännskada! Vid avsedd användning är den typiska livslängden på instrument från Sirona: ej rörliga komponenter - ca 5 år/rörliga komponenter - ca 3 år. Garantianspråk kan inte baseras på dessa uppgifter, eftersom slitage kan uppstå såväl tidigare som senare än de ovan nämnda perioderna alltefter användning samt steriliserings- och underhållsfrekvens. Titta inte in i lysdioden under en längre tid under pågående drift (IEC 62471:2006 riskgrupp 2). Lysdioden emitterar optisk strålning (blått ljus), som eventuellt är farlig och som kan vara skadlig för ögonen/näthinnan. Utför maskinell upparbetning (rengöring, desinfektion, sterilisering). En manuell upparbetning kan göras i undantagsfall under beaktande av respektive nationella/lokala krav. Kontraindikationer: inga.

NO

Forskriftsmessig bruk av hånd- og vinkelstykker innebærer å holde og bruke borene for roterende eller oscillerende bearbeiding, og gjelder for følgende bruk innen tannpleie: fjerning av kariøst materiale og fyllinger; kavitet- og kroneprepareringer av hard tannsubstans, bearbeiding av tann- og restaureringsoverflater, bearbeiding av tannerstatningsmaterialer: Kroner, fyllinger, broer (rød, blå, grønn) / Profylakse (PROFY, blå, grønn) / Komprimering av materiale (CONDENS) / Endodontologi (ENDO vinkelstykke, blå, grønn) / Endometri (ENDO 6 L) / Implantologi, kirurgi, bearbeiding av ben (blå, grønn, Kirschner-Meyer) / Protetikk (håndstykke, blå, grønn, EVA). Hånd og vinkelstykkene er utelukkende ment å brukes av tannhelsepersonell på dentalarbeidsplass eller i laboratoriet, og oppfyller kravene i standarden ISO 14457. Beskytt deg selv, pasienten og tredjeparter mot fare. Følg sikkerhetsreglene, forutsatt bruk, de gjeldende hygieneforskriftene, arbeidsmiljøbestemmelsene og forebyggende tiltak mot ulykker. Forebygg infeksjonssmitte / krysskontaminasjon mellom pasienter, brukere og tredjeparter. Før første gangs bruk / etter hver behandling må produktet og tilbehørsdeler rengjøres, desinfiseres, vedlikeholdes med T1-spray og steriliseres. Avslutt bruken omgående ved feilfunksjon/påfallende eller endret lyd/skader: Fare for personskader! Du må ikke reparere produktet selv. Sikker drift er ikke garantert ved ikke forskriftsmessig utført reparasjon. Ta kontakt med dentaldepotet/produsenten ved reparasjon. Bruk bare originale tilbehørsdeler fra Sirona. En defekt på instrumentet kan føre til at området ved instrumenthodet varmes opp: Fare for forbrenninger! Typisk levetid for instrumenter fra Sirona ved forutsatt bruk: ikke bevegelige komponenter - ca. 5 år / bevegelige komponenter - ca. 3 år. Dette gir ingen rett til garanti, da slitasje kan også oppstå ved et annet enn det ovenfor nevnte tidspunktet, avhengig av bruk og steriliserings- og vedlikeholdshyppighet. Ikke se for lenge inn i stråleinngangen under drift (IEC 62471:2006 à risikogruppe 2). LED (lysemitterende diode) emitterer optisk stråling (blålys), som kan være farlig og skadelig for øyene/netthinnen. Utfør en maskinell rensing. En manuell rensing kan utføres i unntakstilfeller, dersom det tas hensyn til gjeldende nasjonale/lokale krav. Kontradiksjoner: ingen.

FI

Käsi- ja kulmakappaleiden käyttötarkoituksena on pitää paikoillaan porainstrumentteja ja tuottaa niille käyttövoimaa pyörivään tai värähtelevään liikkeeseen perustuvaa työstöä varten. Välineet on tarkoitettu käytettäviksi seuraaviin hammashoidon kohteisiin: reikiintyneen hammaskudoksen ja hammaspaikkojen poistamiseen, kovan hammaskudoksen valmisteluun kaviteetteja ja kruunujen preparointiin, hampaiden ja hoidettavien pintojen pintakäsittelyyn, seuraavien hampaita korvaavien materiaalien käsittelyyn: kruunut, paikat, sillat (punainen, sininen, vihreä) / ennaltaehkäisy (PROPHY, sininen, vihreä) / materiaalien tiivistäminen (CONDENS) / endodontologia (ENDO-kulmakappaleet, sininen, vihreä) / endometria (ENDO 6 L) / implantologia, kirurgia, luiden työstäminen (sininen, vihreä, Kirschner-Meyer) / proteetiikka (käsikappaleet, sininen, vihreä, EVA). Käsi- ja kulmakappaleet on tarkoitettu ainoastaan hammashoitoalan ammattihenkilöstön käyttöön, joka tapahtuu hammashoitolassa tai laboratoriossa, ja täyttävät ISO 14457 -normin vaatimukset. Suojaa itsesi, potilasta ja kolmansia osapuolia vaaroilta. Noudata tässä yhteydessä turvallisuusohjeita, käyttötarkoituksen mukaista käyttöä, voimassaolevia hygieniamääräyksiä, työturvallisuusmääräyksiä ja onnettomuuksien estämiseen tähtääviä sääntöjä. Estä infektiotartunnat ja ristikontaminaatiot potilaan, käyttäjän ja ulkopuolisten välillä. Tuote ja lisävarusteet on puhdistettava, desinfioitava, huollettava T1-suihkeella ja steriloitava ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja jokaisen käsittelyn jälkeen. Toimintahäiriöiden sattuessa, tavallisesta poikkeavan tai muuttuneen käyntiäänen kuuluessa ja vaurioitapauksissa käyttö on heti lopetettava, koska seurauksena on muutoin loukkaantumisvaara! Älä korjaa tuotetta itse. Turvallinen käyttö ei ole taattu, jos laitetta ei korjata asiantuntevasti. Ota korjaustapauksissa yhteys huoltoliikkeeseen tai valmistajaan. Käytä vain Sironan alkuperäisiä osia. Jos instrumentti on viallinen, sen kärki voi kuumentua, minkä seurauksena voi olla palovammavaara! Sirona-instrumenttien tyypilliset käyttöiät ovat käyttötarkoituksen mukaisessa käytössä: liikkumattomat osat □ n. 5 vuotta, liikkuvat osat □ n. 3 vuotta. Tästä ei kuitenkaan voida johtaa mitään takuuvaateita, koska kulumista voi tapahtua käytön, sterilointien ja käsittelyn tiheyden mukaan myös muuna kuin yllä mainittuna ajanjaksona. Älä katso käytön aikana pitkään LED-valoon (IEC 62471:2006, riskiryhmä 2). LED tuottaa optista säteilyä (sinivaloa), joka saattaa olla vaarallista ja vahingoittaa silmiä tai verkkokalvoa. Suorita valmistelu koneellisesti. Manuaalinen valmistelu voi olla poikkeustapauksissa mahdollinen voimassa olevia kansallisia ja paikallisia vaatimuksia noudattaen. Vasta-aiheet: ei ole.

NL

Het reglementair gebruik van de hand- en elleboogstukken is het vasthouden en aandrijven van boorinstrumenten voor roterende of oscillerende bewerkingen en is voor de volgende toepassingen in de tandheelkunde bestemd: verwijderen van carieus materiaal en van vullingen; caviteiten- en kroonpreparaties van tandhardsubstantie, oppervlaktebewerking van tand- en restauratieoppervlakken, bewerking van tandvervangstoffen: kronen, vullingen, bruggen (rood, blauw, groen) / profylaxe (PROPHY, blauw, groen) / verdichten van materiaal (CONDENS) / endodontologie (ENDO elleboogstukken, blauw, groen) / endometrie (ENDO 6 L) / implantologie, chirurgie, bewerking van botten (blauw, groen, Kirschner-Meyer) / prothetiek (handstukken, blauw, groen, EVA). De hand- en elleboogstukken mogen uitsluitend door tandheelkundig vakpersoneel in de tandheelkundige praktijk en in het laboratorium worden gebruikt. Ze voldoen aan de norm ISO 14457. Bescherm uzelf, de patiënt en derden tegen gevaren. Neem hiervoor de veiligheidsvoorschriften, het reglementaire gebruik, de geldende hygiënevoorschriften, de bepalingen over arbeidsveiligheid en de ongevallenpreventievoorschriften in acht. Vermijd infectieoverdrachten en kruiscontaminatie tussen patiënten, gebruikers en derden. Voor de eerste ingebruikneming / na iedere behandeling moeten product en toebehoren gereinigd, gedesinfecteerd, met T1 spray verzorgd en gesteriliseerd worden. Stop het gebruik onmiddellijk bij storingen / opvallend of veranderd lawaai / beschadigingen: verwondingsgevaar! Repareer het product niet zelf. In geval van ondeskundige reparaties is een veilige werking niet gegarandeerd. Neem voor reparaties contact op met het tandheelkundige depot of met de fabrikant. Gebruik uitsluitend originele onderdelen van Sirona. Een defect aan het instrument kan tot verhitting van de instrumentenkop leiden: verbrandingsgevaar! Typische levensduur van Sirona-instrumenten bij reglementair gebruik: niet-bewegende onderdelen - ca. 5 jaar / bewegende onderdelen - ca. 3 jaar. Hieraan kan geen recht op garantie worden ontleend, omdat slijtage afhankelijk van het gebruik en het aantal sterilisatie- en onderhoudsbeurten ook eerder of later kan optreden dan hierboven is beschreven. Kijk niet langdurig in de LED wanneer de apparatuur in bedrijf is (IEC 62471:2006 à Risicogroep 2). De LED zendt optische straling (blauw licht) uit, die gevaarlijk kan zijn en schadelijk kan zijn voor uw ogen/netvlies. Voer een machinale reiniging uit. Een manuele voorbereiding is in uitzonderlijke gevallen met inachtneming van de desbetreffende nationale/lokale voorschriften mogelijk. Contra-indicaties: geen.

KR

본 핸드피스 및 콘트라 앵글 핸드피스의 적절한 사용이란 회전 가공 또는 진동 가공을 위해 보링 기구를 정지시키고 구동하는 것이며, 치의학 분야에서 다음의 용도로 사용하도록 규정된 장비입니다: 충치용 재료 및 충전재의 제거, 치아 경조직의 동공 및 크라운 전처리, 치면 및 수복 표면의 표면 가공, 치아 보철재의 가공: 크라운, 충전재, 브리지(적색, 청색, 녹색) / 치면세마(PROPHY, 청색, 녹색) / 재료 압축(CONDENS) / 근관 치료(ENDO 콘트라 앵글 핸드피스, 청색, 녹색) / 신경치료(ENDO 6 L) / 임플란트, 외과, 뼈 가공(청색, 녹색, Kirschner-Meyer) / 보철(핸드피스, 청색, 녹색, EVA) 핸드피스 및 콘트라 앵글 핸드피스는 전적으로 치과 진료실과 기공실에서 치과 전문의가 사용하는 용도로 제작되었으며 규격 ISO 14457을 충족시킵니다. 환자와 제3자를 위험으로부터 보호하십시오. 이를 위해 안전지침, 용도에 따른 사용, 적용되는 위생 규정, 안전 작업 규정 및 사고 예방 조치를 준수하십시오. 환자, 사용자 및 제3자 간에 교차 오염 / 감염 전이를 예방하십시오. 처음 사용하기 전 / 치료한 후 항상 본 제품 및 그 액세서리를 세척, 소독, T1 스프레이로 관리 및 멸균해야 합니다. 오작동하는 경우 / 작동 소음이 비정상적이거나 그 소음에 변화가 있는 경우 / 손상이 있는 경우 사용을 즉시 중단하십시오: 부상 위험! 제품을 직접 수리하지 마십시오. 부적절하게 수리할 경우 안전한 작동을 보장하지 않습니다. 수리할 때는 대리점/제조사에 문의하시기 바랍니다. Sirona사의 정품 부품만 사용하십시오. 핸드피스가 손상된 경우 핸드피스 헤드 부분이 뜨거워질 수 있습니다: 화상 위험! 용도에 맞게 사용할 때 Sirona사 핸드피스의 일반적인 수명: 고정형 부품 - 약 5년 / 가동형 부품 - 약 3년. 사용, 멸균 빈도, 관리 빈도에 따라 이러한 기간과 다른 기간에 마모가 발생할 수 있기 때문에 이 기간을 기준으로 품질 보증을 하지는 않습니다. 작동 시 오랫동안 LED를 바라보지 마십시오(위험 그룹 2에서 IEC 62471:2006). LED는 위험할 수 있고 눈/망막에 손상을 줄 수 있는 광학적 광선(청색광)을 방사합니다. 기계적 처치를 실행하십시오. 예외적인 경우에는 해당 국가/지역의 규정을 준수하며 수동 처치를 실행할 수 있습니다. 금기: 없음.

PT

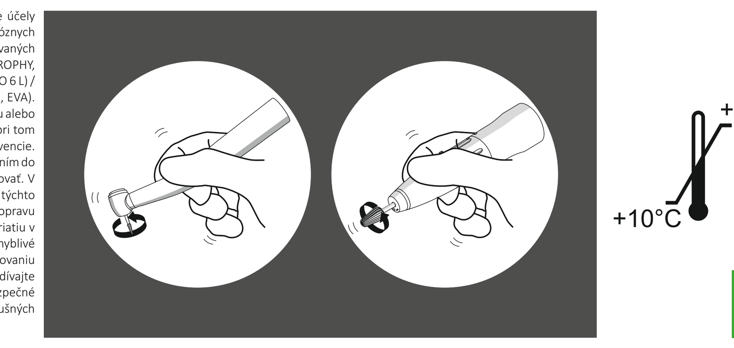
O uso pretendido das peças de mão retas e dos contra-angulos é o segurar e acionar das brocas para fins de tratamentos com rotações ou oscilações e destina-se as seguintes indicações de uso no campo da medicina dentária: remoção de material cariado e enchimentos; tratamento de cavidades e coroas da substância dura do dente, tratamento da superfície do dente e superfícies de restaurações, tratamento de amálgamas dentárias: coroas, enchimentos, pontes, (vermelho, azul, verde) / profilaxia (PROPHY, azul, verde) / vedação de material (CONDENS) / endodontologia (peças angulares ENDO, azul, verde) / endometria (ENDO 6 L) / implantologia, cirurgia, tratamento de osso (azul, verde, Kirschner-Meyer) / próteses (peças de mão, azul, verde, EVA). As peças de mão retas e os contra-angulos se destinam exclusivamente ao uso por pessoal técnico dentário no consultório odontológico ou no laboratório e cumprem a norma ISO 14457. Proteja a si mesmo, o paciente e terceiros contra perigos. Para o efeito observe as indicações de segurança, o uso devido, os regulamentos higiênicos válidos, as normas de proteção no local do trabalho e as medidas de prevenção de acidentes. Previna transmissões de infecção e contaminações cruzadas entre pacientes, usuários e terceiros. Antes da colocação em serviço / após cada tratamento, o produto e os acessórios deverão ser limpos, desinfetados, tratados com spray T1 e esterilizados. Em caso de falhas de funcionamento/ ruídos estranhos ou alterados de funcionamento / danos, interrompa imediatamente o uso: perigo de ferimentos! Não faça a reparação do produto por conta própria. Devido a consertos inadequados, a operação segura não é garantida. Entre em contato com o seu vendedor/ fabricante se precisar de um conserto. Utilize somente peças originais da Sirona. Um defeito no instrumento pode causar o aquecimento na área da cabeça de instrumento: perigo de queimaduras! O tempo de vida útil típico dos instrumentos Sirona com o uso devido: peças não movidas - aprox. 5 anos / peças movidas aprox. 3 anos. Isso não é motivo de reivindicação de garantia, porque o desgaste pode ocorrer em um outro período de tempo do que o previsto acima conforme a frequência de uso, esterilização e manutenção. Durante a operação, não olhe diretamente por tempo mais longo para as luzes LED (IEC 62471:2006 à grupo de risco 2). O LED emite radiação óptica (luz azul) que é possivelmente perigosa e pode ser prejudicial para os olhos / retina. Realize uma preparação automática. Uma preparação manual poderá ser realizada excepcionalmente observando os respectivos requisitos nacionais/locais. Contra-indicações: nenhumas.

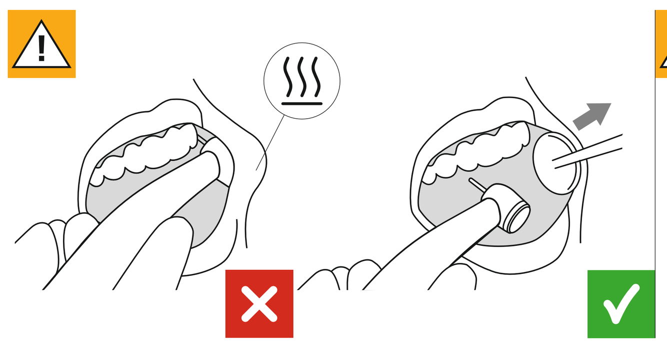
DK

Disse hånd- og vinkelstykker er beregnet til at fastholde og drive boreinstrumenter til roterende og oscillerende bearbejdning, og de er beregnet til følgende anvendelser inden for tandbehandlinger: fjernelse af kariøst materiale og af fyldninger, kavitets- og kronepræparationer af hård tandsubstans, overfladebehandling af tænder og restaurationsoverflader, bearbejdning af tanderstatningsstof: kroner, fyldninger, broer (rød, blå, grøn)/profylakse (PROPHY, blå, grøn)/kompression af materiale (CONDENS)/endodontologi (ENDO vinkelstykker, blå, grøn)/endometri (ENDO 6 L)/implantologi, kirurgi, bearbejdning af knogler (blå, grøn, Kirschner-Meyer)/protetik (håndstykker, blå, grøn, EVA). Hånd- og vinkelstykkerne er udelukkende beregnet til at blive brugt af tandlægefagligt personale på tandlægeklinikker eller laboratorier, og de opfylder standarden ISO 14457. Beskyt dig selv, patienterne og tredjepart mod farer. Vær i den forbindelse opmærksom på sikkerhedshenvisningerne, den tilsigtede brug, de gældende hygiejneforskrifter, arbejdssikkerhedsbestemmelser samt forholdsregler til forebyggelse af ulykker. Forebyg infektionsoverførsler/krydskontamineringer mellem patienter, brugere og tredjepersoner. Før den første ibrugtagning/efter hver behandling skal produktet og tilbehøret renses, desinficeres, plejes med T1 spray og steriliseres. Indstil omgående brugen i tilfælde af fejlfunktioner/påfaldende eller ændrede motorlyde/beskadigelser: risiko for kvæstelser! Produktet må ikke repareres på egen hånd. Ved ukorrekt udførte reparationer kan en sikker drift ikke garanteres. Kontakt dentalleverandøren/producenten i forbindelse med reparationer. Anvend kun originale dele fra Sirona. Hvis instrumentet er defekt, kan det medføre opvarmning i området omkring instrumenthovedet: forbrændingsfare! Typisk levetid for Sirona-instrumenter ved korrekt anvendelse: ikke bevægelige komponenter - ca. 5 år/bevægelige komponenter - ca. 3 år. Med udgangspunkt i ovennævnte levetid opstår intet garantikrav, da slid, afhængig af brug, hyppighed for sterilisation og vedligeholdelse, også kan opstå på andre tidspunkter end det ovenfor nævnte tidsrum. Kig ikke i længere tid ind i LED'en under drift (IEC 62471:2006 à risikogruppe 2). LED'en udsender optisk stråling (blåt lys), som muligvis er farligt og kan skade øjnene/nethinden. Gennemfør en maskinel klargøring. En manuel klargøring er mulig i undtagelsestilfælde, såfremt de pågældende nationale/lokale krav overholdes. Kontraindikationer: ingen.

SK

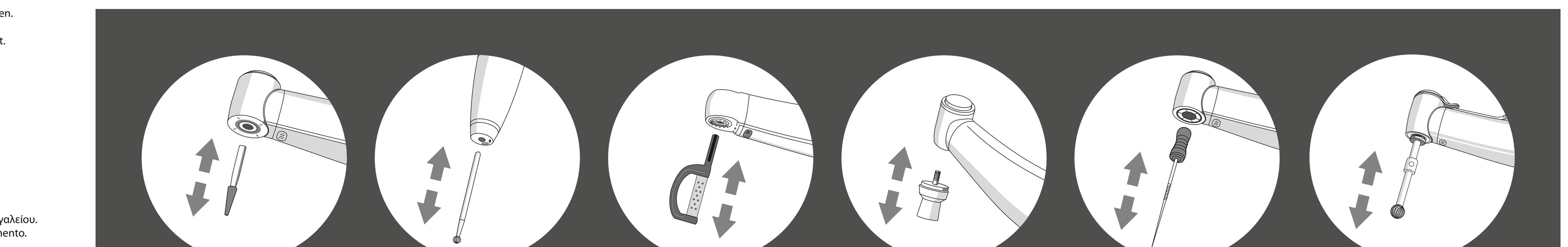
Použitie priamych a uhlových násadcov, ktoré je v súlade s ich určením, je uchopenie a pohon vŕtacích nástrojov pre účely rotačného alebo oscilačného opracovania. Sú určené pre nasledujúce aplikácie v oblasti zubnej medicíny: odstránenie kazivých materiálov a výplní; príprava tvrdého zubného tkaniva na kavity a korunky, povrchové opracovanie zubných a rekonštuovaných povrchov, opracovanie materiálov zubných náhrad: koruniek, výplní, mostíkov (červené, modré, zelené) / profylaxia (PROPHY, modré, zelené) / zhutnenie materiálu (CONDENS) / endodoncia (uhlové násadce ENDO, modré, zelené) / endometria (ENDO 6 L) / implantológia, chirurgia, opracovanie kostí (modré, zelené, Kirschner-Meyer) / protetika (priame násadce, modré, zelené, EVA). Priame a uhlové násadce sú určené výhradne na použitie odborným stomatologickým personálom na dentálnom pracovisku alebo v laboratóriu a spĺňajú normu ISO 14457. Chráňte seba, pacientov a tretie osoby pred nebezpečenstvami. Dodržiavajte pri tom bezpečnostné pokyny, použitie v súlade s určením, platné hygienické predpisy, predpisy bezpečnosti práce a úrazovej prevencie. Predchádzajte prenosu infekcie a krížovej kontaminácii medzi pacientmi, používateľmi a tretími osobami. Pred prvým uvedením do prevádzky / po každom ošetrení sa výrobok a jeho príslušenstvo musia očistiť, dezinfikovať, ošetriť sprejom T1 a sterilizovať. V prípade chybnej funkcie alebo pri nápadnej či zmenenej hlučnosti chodu a pri poškodení okamžite prerušte používanie týchto nástrojov: Nebezpečenstvo zranenia! Produkt nikdy neopravujte sami. Neodborné opravy nezaistia bezpečnú prevádzku. O opravu požiadajte dodávateľa alebo výrobcu. Používajte len originálne súčasti od fy. Sirona. Závada na nástroji môže viesť k zahriatiu v oblasti hlavy nástroja: Nebezpečenstvo popálenia! Typická životnosť nástrojov Sirona pri použití v súlade s určením: nepohyblivé súčasti – cca 5 rokov / pohyblivé súčasti – cca 3 roky. Z týchto údajov nevyplýva žiaden nárok na záruku, nakoľko k opotrebovaniu môže dôjsť i v inej dobe, než je uvedené vyššie, podľa použitia, frekvencie sterilizácie a ošetrovania. Počas prevádzky sa nedívajte dlhšiu dobu do LED (IEC 62471:2006, riziková skupina 2). LED emituje optické žiarenie (modré svetlo), ktoré môže byť nebezpečné a škodlivé pre oči / sietnicu. Vykonávajte strojové čistenie. Vo výnimočných prípadoch je pri dodržaní príslušných národných/miestnych predpisov možné i ručné čistenie. Kontraindikácie: žiadne.

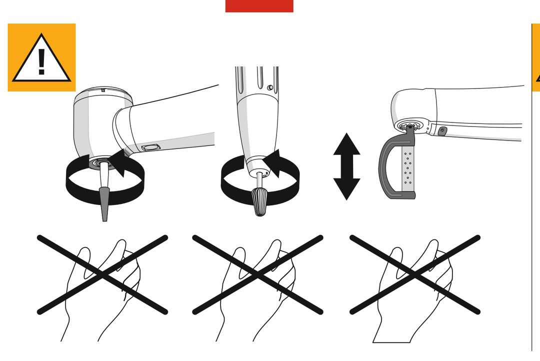




DE - Ziehen Sie die Wange des Patienten bei laufendem Motor nicht mit dem Winkelstück zurück!
EN - Do not pull the patient's cheek back with the contra-angle handpiece while the motor is running!
FR - Lorsque le moteur tourne, n'utilisez pas le contre-angle pour retrousser la joue du patient !
ES - ¡No retire la mejilla del paciente empleando el contra-ángulo cuando el motor esté en marcha!
SE - Dra inte tillbaka patientens kind med vinkelstycket när dentalmotorn är igång!
IT - Quando il motore è in funzione, non ritrarre la guancia del paziente con il contrangolo!
RU - Во время работы мотора не оттягивайте щеку угловым наконечником!
DK - Træk ikke patientens kind tilbage med vinkelstykket, mens motoren kører!
NO - Ikke trekk pasientens kinn tilbake med vinkelstykket mens motoren går!
PL - Nie odsuwać policzka pacjenta kątnicą przy pracującym silniku.
CZ - Když běží motorek, neodtahujte tvář pacienta pomocí kolénkového násadce!
LT - Kai variklis įjungtas, neatitraukite paciento skruosto kampiniu antgaliu!
LV - Motoram darbojoties, neatvelciet pacienta vaigu atpakaļ ar leņķa uzgali!
NL - Trek de wang van de patiënt bij een lopende motor niet met de elleboog terug!
FI - Älä vedä potilaan poskea sivuun kulmakappaleella moottorin ollessa käynnissä!
GR - Όταν λειτουργεί ο κινητήρας, μην απομακρύνετε την παρειά του ασθενή χρησιμοποιώντας τη γωνιακή χειρολαβή!
PT - Não puxe a bochecha do paciente para trás com a peça angular estando o motor em operação!
JP - モーターの作動中に患者の頬をコントラアングルハンドピースで引っ張らないようにしてください。
CN - 马达运转时，切勿使用弯机头拉动患者的面颊！
KR - 모터가 돌아가고 있을 때 콘트라 앵글 핸드피스로 환자의 볼이 들어가게 하지 마십시오.
SK - Ak beží motor, neodťahujte líce pacienta pomocou uhlového násadca!
RO - Nu trageți obrazul pacientului cu piesa cot în timp ce motorul funcționează!

DE - Verbrennungsgefahr - Falls das Instrument defekt ist, kann es zu einer Erwärmung im Bereich des Instrumentenkopfes kommen.
EN - Risk of burns - If the instrument is defective, the area around the instrument head may heat up.
FR - Risque de brûlure - Si l'instrument est défectueux, ceci risque d'entraîner un échauffement au niveau de la tête de l'instrument.
ES - Peligro de quemaduras - Si el instrumento está dañado, es posible que la zona del cabezal se caliente.
SE - Risk för brännskada - Om instrumentet är defekt kan det leda till en uppvärmning inom instrumenthuvudets område.
IT - Pericolo di ustioni - Se lo strumento è difettoso, ne può conseguire un riscaldamento nell'area della testa dello strumento.
RU - Опасность получения ожогов - если инструмент неисправен, головка инструмента может нагреваться.
DK - Forbrændingsfare - Hvis instrumentet er defekt, kan der forekomme en opvarmning i området omkring instrumenthovedet.
NO - Fare for forbrenning - Dersom instrumentet er defekt, kan dette føre til at området ved instrumenthodet varmes opp.
PL - Ryzyko poparzenia - Jeżeli narzędzie jest uszkodzone, może dojść do nagrzewania się obszaru głowicy narzędziowej.
CZ - Nebezpečí popálení - Je-li nástroj vadný, může docházet k zahřívání v oblasti hlavičky nástroje.
LT - Pavojus nusideginti - Jei instrumentas pažeistas, gali įkaisti instrumento galvutės sritis.
LV - Apdegumu risks - Ja instruments ir bojāts, instrumenta galviņas zona var sasilt.
NL - Verbrandingsgevaar - Indien het instrument defect is, kan dit tot een verhitting van de instrumentenkop leiden.
FI - Palovammavaara – jos instrumentti on viallinen, sen kärki voi kuumentua.
GR - Κίνδυνος εγκαύματος - Αν το εργαλείο είναι ελαττωματικό, μπορεί να προκληθεί θέρμανση στην περιοχή της κεφαλής του εργαλείου.
PT - Perigo de queimaduras - Se o instrumento estiver defeituoso, pode verificar-se um aquecimento na área da cabeça de instrumento.
JP - やけどの危険性 – 器具が故障している場合は、器具のヘッド部分が熱くなることがあります。
CN - 灼伤危险 — 器械损坏后，可会导致器械头区域升温。
KR - 화상 위험 - 핸드피스가 손상된 경우 핸드피스 헤드 부분이 뜨거워질 수 있습니다.
SK - Nebezpečenstvo popálenia – Ak je nástroj chybný, môže dochádzať k zahrievaniu v oblasti hlavy nástroja.
RO - Pericol de ardere - Dacă instrumentul este defect, capul instrumentului se poate încălzi





DE - Verwenden Sie nur scharfe und unbeschädigte Präparationswerkzeuge nach ISO 1797, die einen metallischen Schaft besitzen.
EN - Use only sharp, undamaged preparation instruments according to ISO 1797 with a metallic shaft.
FR - Utilisez uniquement des outils de préparation acérés et intacts selon la norme ISO 1797, avec un manche métallique.
ES - Emplee únicamente herramientas de preparación afiladas y en perfecto estado en conformidad con la norma ISO 1797, que dispongan de un vástago metálico.
SE - Använd endast vassa och oskadade preparationsinstrument med metallskaft, i överensstämmelse med ISO 1797.
IT - Utilizzare solo utensili di preparazione che siano affilati e intatti secondo ISO 1797, dotati di un gambo in metallo.
RU - Используйте только острые и исправные препарирующие инструменты, соответствующие ISO 1797 и имеющие металлический хвостовик.
DK - Brug kun skarpe og ubeskadigede præparationsværktøjer i overensstemmelse med ISO 1797, der har metalskaft.
NO -Bruk kun skarpe og uskadede preparasjonsverktøy som er utstyrt med et skaft av metall, i henhold til ISO 1797.
PL - Używać wyłącznie ostrych i nieuszkodzonych narzędzi preparacyjnych zgodnie z normą ISO 1797, posiadających metalowy trzonek.
CZ - Používejte pouze ostré a nepoškozené preparační nástroje podle ISO 1797, které jsou vybavené kovovou stopkou.
LT - Naudokite tik aštrius ir nepažeistus preparacijos įrankius su metaliniu kotu pagal ISO 1797.
LV - Pēc preparācijas instrumenta ievietošanas, to pavelkot, pārbaudiet, vai tas ir cieši nostiprināts iestiprināšanas sistēmā.
NL - Gebruik uitsluitend scherpe en onbeschadigde werkmiddelen volgens ISO 1797, met een metalen schacht.
FI - Käytä ainoastaan ISO 1797 -normin mukaisia teräviä ja ehjiä valmistelutyökaluja, joissa on metallinen varsi.
GR - Χρησιμοποιείτε μόνο κοφτερά εργαλεία παρασκευής χωρίς βλάβες σύμφωνα με το πρότυπο ISO 1797, που διαθέτουν μεταλλικό άξονα.
PT - Use somente ferramentas de preparação afiadas e sem defeito conforme ISO 1797, que tenham um veio metálico.
JP - プレパレーションツールの装着後に、ツールを引っ張って締付けシステムにしっかりと固定されていることを確認してください。
CN - 仅可使用符合ISO 1797标准的锋利并且未损坏的制备工具并且该制备工具必须具备金属手柄。
KR - 고정 시스템을 최소한 매월 한 번 콜릿 척 검사 장치를 사용하여 검사하십시오(유효 기간에 유의하십시오!)
SK - Používajte iba ostré a nepoškodené preparačné nástroje podľa normy ISO 1797, ktoré sú vybavené kovovou stopkou.
RO - Folosiți numai unelte pentru preparate ascuțite și nedeteriorate conform ISO 1797 care au o margine metalică.

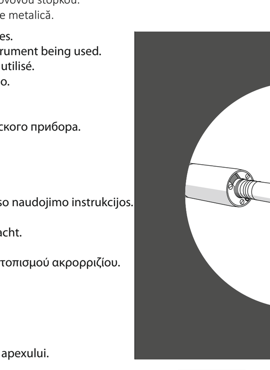
DE - Benutzen Sie nur fehlerfreie Präparationswerkzeuge, die nicht von den angegebenen Daten (z. B. Drehzahl) des jeweiligen Herstellers abweichen.
EN - Use only fault-free preparation instruments that do not deviate from the specified data (e.g. speed) of the respective manufacturer.
FR - Utilisez exclusivement des outils de préparation en parfait état, qui ne s'écartent pas des caractéristiques indiquées par le fabricant (par ex. vitesse de rotation).
ES - Use únicamente herramientas de preparación en perfecto estado cuyos datos (p.ej. número de revoluciones) no difieran de los datos del fabricante correspondiente.
SE - Använd enbart felfria preparationsinstrument som inte avviker från respektive tillverkares angivna data (t.ex. varvfrekvens).
IT - Utilizzare solo utensili di preparazione non difettosi che non differiscono dai dati indicati (ad es. numero di giri) del rispettivo produttore.
RU - Пользуйтесь только полностью исправными препарирующими инструментами, точно соответствующими приведенным характеристикам (например, частоте вращения).
DK - Brug kun fejlfrie præparationsværktøjer, som ikke afviger fra den pågældende producents angivne oplysninger (f.eks. hastighed).
NO - Bruk kun feilfrie preparasjonsverktøy som ikke avviker fra den respektive produsentens angitte spesifikasjoner (f.eks. turtall).
PL - Używać wyłącznie wolnych od wad narzędzi preparacyjnych, które nie odbiegają od podanych przez danego producenta parametrów (np. prędkość obrotowa).
CZ - Používejte pouze nezávadné preparační nástroje, které se neodchylují od údajů (např. počet otáček) uvedených příslušným výrobcem.
LT - Naudokite tik nepažeistus preparacijos įrankius, kurių duomenys nenukrypsta nuo atitinkamo gamintojo nurodytų duomenų (pvz., sukimosi greičio).
LV - Izmantojiet tikai pilnīgā tehniskā kārtībā esošus preparācijas instrumentus, kas atbilst attiecīgā ražotāja norādītajiem datiem (piemēram, apgriezienu skaitam).
NL - Gebruik alleen onberispelijke werkmiddelen die niet van de gegevens (bijv. toerental) van de desbetreffende fabrikant afwijken.
FI - Käytä vain virheettömiä valmistelutyökaluja, joiden tiedot (esim. pyörimisnopeus) eivät poikkea kulloisenkin valmistajan määrittämistä tiedoista.
GR - Χρησιμοποιείτε μόνο εργαλεία παρασκευής σε άψογη κατάσταση, τα οποία δεν αποκλίνουν από τα στοιχεία (π.χ. αριθμός στροφών) που αναφέρονται από τον εκάστοτε κατασκευαστή.
PT - Use somente ferramentas de preparação em perfeito estado, que não diferem dos dados especificados (p. ex. velocidade de rotações) do respectivo fabricante.
JP - 該当するメーカーが規定する技術データ（例えば回転数）からの逸脱がない、完璧な状態のプレパレーションツールのみを使用してください。
CN - 必须使用完全符合各制造商规定数据（如转速）的运行正常的制备工具。
KR - 각 제조사가 명시한 데이터(예: 회전속도)와 차이가 없고 고장이 없는 전처리 기구만을 사용하십시오.
SK - Používajte len bezchybné preparačné nástroje, ktoré sa neodchyľujú od údajov (napr. počtu otáčok) uvedených jednotlivými výrobcami.
RO - Folosiți numai unelte pentru preparate în stare ireproșabilă care nu se abat de la datele indicate (de ex. nr. de rotații) date de producătorul respectiv.

DE - Prüfen Sie nach dem Einsetzen des Präparationswerkzeuges durch Ziehen am Präparationswerkzeug den festen Sitz im Spannsystem.
EN - After inserting the preparation instrument, pull it to check that it it firmly attached to the clamping system.
FR - Tirez sur l'outil de préparation après l'avoir inséré, afin de vérifier qu'il est bien fixé dans le système de serrage.
ES - Tras colocar la herramienta de preparación, compruebe que se encuentra firmemente asentada en el sistema de mordaza tirando la misma.
SE - Kontrollera att det införda preparationsinstrumentet sitter fast ordentligt i chucken genom att dra i instrumentet.
IT - Dopo l'inserimento dell'utensile di preparazione controllare, tirandolo, se è ben fissato nel sistema di serraggio.
RU - После установки препарирующего инструмента проверьте прочность его крепления в зажимной системе, потянув за инструмент.
DK - Når præparationsværktøjet er sat i, skal du trække i præparationsværktøjet for at kontrollere, at det sidder fast i fastspændingssystemet.
NO - Etter å ha satt inn preparasjonsverktøyet, må du trekke i verktøyet for å kontrollere om det er godt festet i innspenningssystemet.
PL - Po włożeniu narzędzia preparacyjnego sprawdzić jego prawidłowe osadzenie w uchwycie, pociągając za narzędzie.
CZ - Po nasazení preparačního nástroje zkontrolujte tahem za nástroj jeho pevné usazení v upínacím systému.
LT - Įdėję preparacijos įrankį traukdami preparacijos įrankį patikrinkite, ar tinkamai jis užfiksuotas įveržimo sistemoje.
LV - Pēc preparācijas instrumenta ievietošanas, to pavelkot, pārbaudiet, vai tas ir cieši nostiprināts iestiprināšanas sistēmā.
NL - Controleer na het plaatsen van het werkmiddel de stevige passing in het spansysteem door eraan te trekken.
FI - Tarkista valmistelutyökalun paikoilleen asettamisen jälkeen, että se on tiukasti kiinni kiristysmekanismissa, vetämällä valmistelutyökalusta.
GR - Μετά την τοποθέτηση του εργαλείου παρασκευής, ελέγξτε τη σταθερή τοποθέτηση του στο σύστημα σύσφιξης τραβώντας το.
PT - Depois de inserir a ferramenta de preparação, verifique se a ferramenta de preparação está bem presa no sistema de fixação, puxando-a.
JP - プレパレーションツールの装着後に、ツールを引っ張って締付けシステムにしっかりと固定されていることを確認してください。
CN - 在制备工具使用完毕后应通过拉拔制备工具检查在夹紧系统中是否牢固。
KR - 전처리 기구를 삽입한 후 전처리 기구에서 당겨 이 기구가 고정 시스템에 단단히 안착되어 있는지 검사하십시오.
SK - Po nasadení preparačného nástroja skontrolujte ťahom jeho pevné usadenie v upínacom systéme.
RO - Verificați după introducerea uneltei pentru preparat prin verificarea poziției fixe în sistemul de fixare.

DE - Achten Sie auf die Freigängigkeit des Druckdeckels.
EN - Check the pressure cover to make sure it moves freely.
FR - Contrôlez la mobilité du couvercle de pression.
ES - Cerciórese de que la tapa de presión pueda moverse libremente.
SE - Kontrollera att tryckknappslocket kan röra sig fritt!
IT - Fare in modo che sia possibile accedere al coperchio a pressione.
RU - Следите за свободным ходом крышки.
DK - Sørg for, at tryklåget sidder frit tilgængeligt.
NO - Påse at trykkdekselet går lett.
PL - Uważać na swobodę ruchu pokrywy dociskowej.
CZ - Dbejte na volnou pohyblivost tlakového víka.
LT - Užtikrinkite, kad slėginis dangtelis laisvai judėtų.
LV - Ievērojiet, lai nospiežamais vāciņš kustētos brīvi.
NL - Zorg ervoor dat het drukdeksel vrij kan bewegen.
FI - Tarkista, että painekansi liikkuu vapaasti.
GR - Διασφαλίστε την ελεύθερη κίνηση του καπακιού πίεσης!
PT - Certifique-se que a tampa de pressão pode se mover livremente.
JP - 圧力キャップが自由に動くかどうか注意してください。
CN - 注意压盖的灵活性！
KR - 압력 커버가 잘 작동하는지에 유의하십시오.
SK - Dbajte na voľný chod stláčacieho krytu.
RO - Aveți grijă ca capacul tactil să fie accesibil.

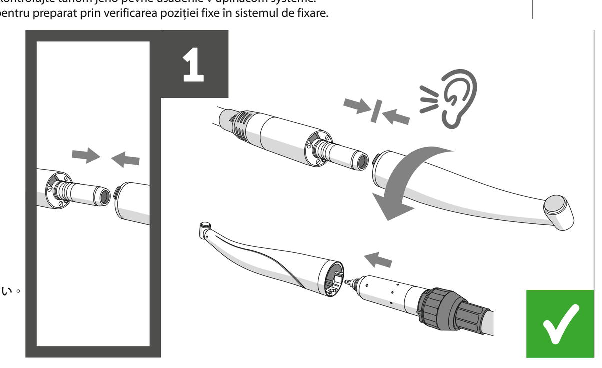
DE - Der Druckdeckel darf nur im Stillstand betätigt werden.
EN - The pressure cover may be actuated only when the device is switched off.
FR - Vous ne devez toucher le couvercle de pression que lorsque l'appareil est à l'arrêt.
ES - La tapa de presión se puede accionar únicamente cuando el instrumento no está en funcionamiento.
SE - Tryckknappslocket får endast aktiveras när dentalmotorn inte är igång.
IT - Il coperchio a pressione può essere azionato solo in stato di arresto.
RU - На кнопку крышки разрешается нажимать только при выключенной турбине.
DK - Trykdækslet må kun betjenes i stilstand.
NO - Trykkdekselet skal kun betjenes ved stillstand.
PL - Pokrywka dociskowa może być naciskana wyłącznie po zatrzymaniu urządzenia.
CZ - Tlakového víka se můžete dotýkat pouze v klidovém stavu.
LT - Prispaudžiamąjį dangtelį leidžiama liesti tik įrangai neveikiant.
LV - Nospiežamo vāciņu drīkst nospiest tikai tad, kad instruments ir izslēgts un nerotē.
NL - De drukdeksel mag alleen worden bediend wanneer het apparaat stilstaat.
FI - Painekantta saa painaa vain laitteen ollessa pysähdyksissä.
GR - Το καπάκι πίεσης επιτρέπεται να πιέζεται, μόνο όταν η τουρμπίνα δεν περιστρέφεται.
PT - A tampa de pressão só pode ser acionada quando o instrumento não estiver em funcionamento.
JP - 圧力キャップは、静止状態でのみ操作することが可能です。
CN - 压盖仅可在停机时按下。
KR - 압력 커버는 정지 상태에서만 작동해야 합니다.
SK - Stláčací kryt sa smie aktivovať len v stave pokoja.
RO - Capacul tactil poate fi acționat numai când turbina nu se află în mișcare.

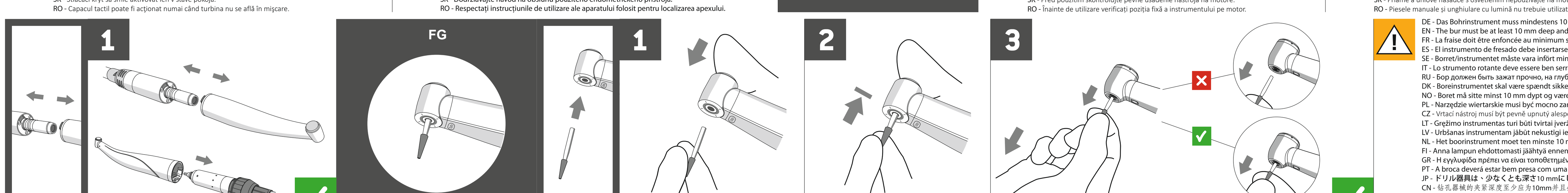
DE - Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des verwendeten Endometrie-Gerätes.
EN - Please observe the operating instructions pertaining to the endometric instrument being used.
FR - Observez les indications de la notice d'utilisation de l'appareil d'endométrie utilisé.
ES - Tenga en cuenta el manual del operador del dispositivo de endometría usado.
SE - Beakta bruksanvisningen till den apexmätare/-lokalisator som används.
IT - Attenersi alle istruzioni d'uso fornite con il dispositivo per endometria.
RU - Соблюдайте инструкцию по эксплуатации используемого эндометрического прибора.
DK - Overhold brugsanvisningen til det anvendte endometri-apparat.
NO - Se bruksanvisningen for endometri-apparatet som er i bruk.
PL - Należy stosować się do instrukcji obsługi używanego endometru.
CZ -Dodržujte návod k použití použitého endometrického přístroje.
LT - Laikykitės naudojamo elektrometrinio šaknies kanalo ilgio matavimo prietaiso naudojimo instrukcijos.
LV - Ievērojiet izmantotās endometriskās ierīces lietošanas instrukciju.
NL - Neem de gebruikershandleiding van het gebruikte endometrieapparaat in acht.
FI - Noudata käytössä olevan endometrialaitteen käyttöohjeita.
GR - Λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες χρήσης της χρησιμοποιούμενης συσκευής εντοπισμού ακρορριζίου.
PT - Observe o manual de instruções do instrumento de endometria utilizado.
JP - 使用する内腔測器具のマニュアルの指示を守ってください。
CN - 应必须注意所采用的根管测量仪的使用说明书。
KR - 사용한 신경치료 장치의 사용 설명서를 준수하십시오.
SK - Dodržiavajte návod na obsluhu použitého endometrického prístroja.
RO - Respectați instrucțiunile de utilizare ale aparatului folosit pentru localizarea apexului.



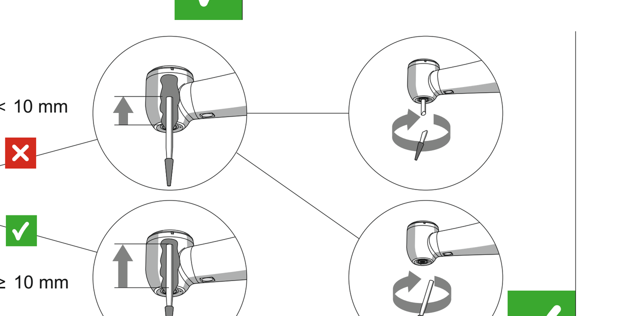
DE - Vor Benutzung den festen Sitz des Instrumentes auf dem Motor prüfen.
EN - Prior to use, check that the instrument is firmly attached to the motor.
FR - Avant d'utiliser l'instrument, vérifiez qu'il est bien fixé sur le moteur.
ES - Antes de su uso, compruebe que el instrumento está bien asentado en el motor.
SE - Säkerställ före användningen att instrumentet sitter ordentligt fast på dentalmotorn.
IT - Prima dell'uso controllare se lo strumento è ben inserito sul motore.
RU - Перед использованием проверить прочность крепления инструмента на моторе.
DK - Kontrollér før brugen, at instrumentet sidder fast på motoren.
NO - Før bruk må det kontrolleres at instrumentet er godt festet på motoren.
PL - Przed użyciem sprawdzić prawidłowe osadzenie narzędzia na silniku.
CZ - Před použitím zkontrolujte pevné usazení nástroje na motorku.
LT - Prieš pradėdami naudoti, patikrinkite, ar instrumentas tinkamai užfiksuotas ant variklio.
LV - Pirms instrumenta lietošanas pārbaudiet, vai tas ir nekustīgi nostiprināts uz motora.
NL - Voor gebruik de stevige zitting van het instrument op de motor controleren.
FI - Tarkista ennen käyttöä, että instrumentti on tiukasti kiinni moottorissa.
GR - Πριν τη χρήση, ελέγξτε τη σταθερή τοποθέτηση του εργαλείου στον κινητήρα.
PT -Antes do uso, verificar se o instrumento está bem preso ao motor.
JP - 使用する前に、器具がモーターにしっかりと固定されていることを確認してください。
CN - 在使用前应将检查马达上器械是否已定位牢固。
KR - 사용하기 전 기구가 모터에 단단히 안착되어 있는지 검사하십시오.
SK - Pred použitím skontrolujte pevné usadenie nástroja na motore.
RO - Înainte de utilizare verificați poziția fixă a instrumentului pe motor.

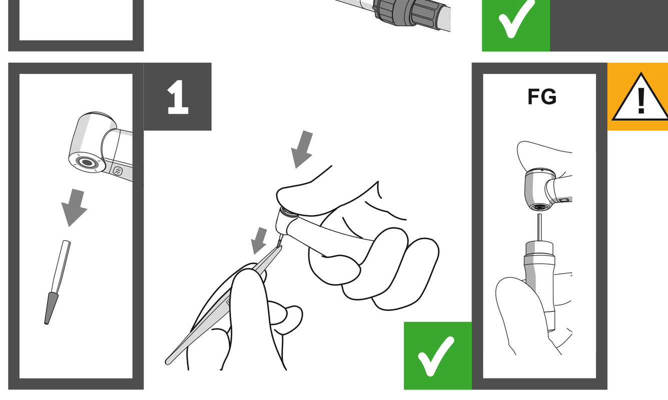
DE - Hand- und Winkelstücke mit Licht nicht auf Motoren ohne Licht verwenden.
EN - Do not use the straight and contra-angle handpieces with light on motors without light.
FR - Ne pas utiliser de pièces-à-main ou de contre-angles avec éclairage avec un moteur sans éclairage.
ES - No emplear las piezas de mano y contra-ángulos con luz en motores sin luz.
SE - Hand- och vinkelstycken med ljus får inte användas på dentalmotorer utan ljus.
IT - Non utilizzare manipoli e contrangoli con la luce su motori senza luce.
RU - Прямые и угловые наконечники с подсветкой не использовать на моторах без подсветки.
DK - Brug ikke hånd- og vinkelstykker med lys på motorer uden lys.
NO - Hånd- og vinkelstykker med lys skal ikke brukes på motorer uten lys.
PL - Pokrywka dociskowa może być naciskana wyłącznie po zatrzymaniu urządzenia.
CZ - Přímé a kolénkové násadce s osvětlením nepoužívejte na motorku bez osvětlení.
LT - Tiesių ir kampinių antgalių su apšvietimu nenaudokite ant variklių be apšvietimo.
LV - Taisnos un leņķa uzgaļus ar gaismu neizmantojiet uz motoriem bez gaismas.
NL -Hand- en elleboogstukken met licht niet op motoren zonder licht gebruiken.
FI - Valolla varustettuja käsi- ja kulmakappaleita ei pidä käyttää moottoreissa ilman valoa.
GR - Μη χρησιμοποιείτε χειρολαβές με φωτισμό σε κινητήρες χωρίς φωτισμό.
PT - Não use peças de mão retas e contra-angulos com luz com motores sem luz.
JP -ライト付のストレートおよびコントラアングルのハンドピースをライトなしでモーターで使用しないでください。
CN - 请勿在无照明装置的马达上使用带照明装置的手机和弯机头。
KR -라이트가 있는 핸드피스 및 콘트라 앵글 핸드피스를 라이트가 없는 모터에 사용하지 마십시오.
SK - Priame a uhlové násadce s osvetlením nepoužívajte na motoroch bez osvetlenia.
RO - Piesele manuale și unghiulare cu lumină nu trebuie utilizate pe motoare fără lumină.



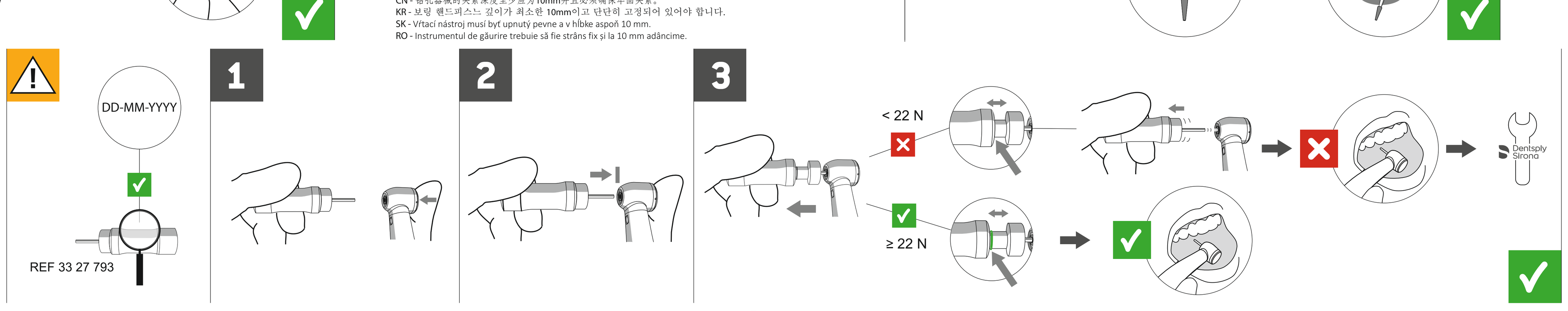


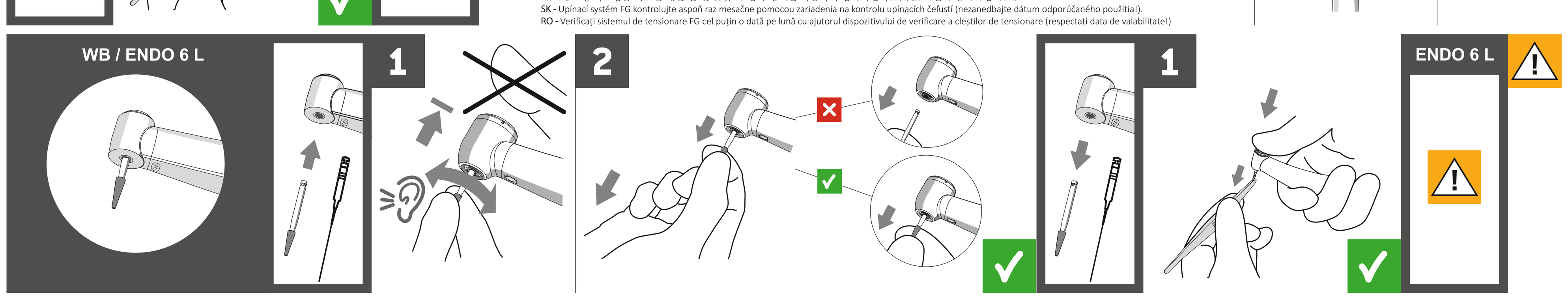
DE - Das Bohrinstrument muss mindestens 10 mm tief und fest eingespannt sein.
EN - The bur must be at least 10 mm deep and be firmly attached.
FR - La fraise doit être enfoncée au minimum sur 10 mm et solidement fixée.
ES - El instrumento de fresado debe insertarse como mínimo a 10 mm de profundidad y estar correctamente fijado.
SE - Borret/instrumentet måste vara infört minst 10 mm djupt och sitta fast inspänt.
IT - Lo strumento rotante deve essere ben serrato ad una profondità di almeno 10 mm.
RU - Бор должен быть зажат прочно, на глубину не менее 10 мм.
DK - Boreinstrumentet skal være spændt sikkert fast mindst 10 mm dybt.
NO - Boret må sitte minst 10 mm dypt og være godt festet.
PL - Narzędzie wiertarskie musi być mocno zamontowany na głębokość 10 mm.
CZ - Vrtací nástroj musí být pevně upnutý alespoň v hloubce 10 mm.
LT - Gręžimo instrumentas turi būti tvirtai įveržtas mažiausia per 10 mm.
LV - Urbšanas instrumentam jābūt nekustīgi iestiprinātam vismaz 10 mm dziļi.
NL - Het boorinstrument moet ten minste 10 mm diep en stevig vastgespannen zijn.
FI - Anna lampun ehdottomasti jäähtyä ennen sen vaihtamista. Palovammavaaraa!
GR - Η εγγλυφίδα πρέπει να είναι τοποθετημένη σε βάθος τουλάχιστον 10 mm και σταθερά στο σύστημα σύσφιξης.
PT - A broca deverá estar bem presa com uma inserção mínima de 10 mm.
JP - ドリル器具は、少なくとも深さ10 mmにしっかりと固定してください。
CN - 钻孔器械的夹紧深度至少应为10mm并且必须确保牢固夹紧。
KR - 보링 핸드피스는 깊이가 최소한 10mm이고 단단히 고정되어 있어야 합니다.
SK - Vŕtací nástroj musí byť upnutý pevne a v hĺbke aspoň 10 mm.
RO - Instrumentul de găurire trebuie să fie strâns fix și la 10 mm adâncime.



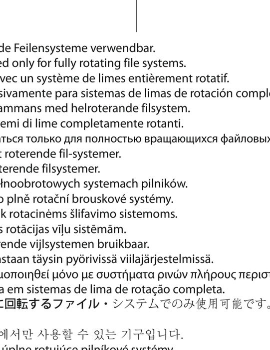


DE - Prüfen Sie das FG-Spannsystem mindestens einmal monatlich mit der Spannzangenprüfvorrichtung (Verfalldatum beachten!).
EN - Check the FG clamping system at least once a month using the chuck tester (note expiry date!).
FR - Contrôlez le système de serrage FG au moins une fois par mois à l'aide du dispositif de contrôle de la pince de serrage (tenez compte de la date de péremption) !
ES - Compruebe el sistema de mordaza FG al menos una vez al mes empleando el dispositivo de comprobación de mandril (¡Tenga en cuenta la fecha de caducidad!).
SE - Kontrollera FG-chucksystemet minst en gång i månaden med hjälp av chucktestaren (beakta bäst före-datumet!).
IT - Sottoporre il sistema di serraggio FG almeno una volta al mese a dei controlli mediante il dispositivo di prova per pinza di serraggio (osservare la data di scadenza!).
RU - Как минимум раз в месяц проводите проверку зажимной системы с фрикционным зажимом (FG) при помощи прибора для проверки цанговых зажимов (учитывать дату истечения срока годности).
DK - Kontroller FG-fastspændingssystemet mindst en gang om måneden med en spændetangsanordning (vær opmærksom på forfaldsdatoen).
NO - Kontroller FG-innspenningssystemet minst én gang hver måned med innspenningstangprøveutstyret (vær oppmerksom på utløpsdatoen!).
PL - Sprawdzaj system mocowania FG co najmniej jeden raz w miesiącu używając przyrządu do sprawdzania tulei zaciskowych (przestrzegać terminu przydatności!).
CZ - Minimálně jednou měsíčně zkontrolujte upínací systém FG pomocí zařízení pro kontrolu upínací kleštiny (sledujte doporučené datum použití!).
LT - FG įveržimo sistemą ne rečiau kaip kartą per mėnesį patikrinkite įveržimo griebtuvo patikros įtaisu (atsižvelkite į tinkamumo naudoti pabaigos datą!).
LV - Izmantojot spīļžokļu pārbaudes ierīci, vismaz reizi mēnesī pārbaudiet FG iestiprināšanas sistēmu (ņemiet vērā derīguma termiņu!).
NL - Controleer het FG-spansysteem minstens eenmaal per maand met de spantangtestvoorziening (vervaldatum in acht nemen!).
FI - Tarkasta FG-kiinnitysjärjestelmä vähintään kerran kuussa kiristysspihtien koestuslaitteella (ota huomioon viimeinen käyttöpäivä!).
GR - Ελέγχετε το σύστημα σύσφιξης FG τουλάχιστον μία φορά μηνιαίως με τη διάταξη ελέγχου σφιγκτήρων. (Προσέξτε την ημερομηνία λήξης!)
PT - Verifique o sistema de fixação FG, pelo menos uma vez por mês, com o dispositivo de teste da pinça de fixação (observar prazo de validade!).
JP - FG締付けシステムを、少なくとも1ヶ月に1回は、締付けチャックの点検用具でチェックしてください（期限切れの日付に注意！）。
CN - 每月至少通过夹头测试仪（注意有效期限）检查一次FG夹紧系统。
KR - FG 고정 시스템을 최소한 매월 한 번 콜릿 척 검사 장치를 사용하여 검사하십시오(유효 기간에 유의하십시오!)
SK - Upínací systém FG kontrolujte aspoň raz mesačne pomocou zariadenia na kontrolu upínacích čeľustí (nezanedbajte dátum odporúčaného použitia!).
RO - Verificați sistemul de tensionare FG cel puțin o dată pe lună cu ajutorul dispozitivului de verificare a cleștilor de tensionare (respectați data de valabilitate!)



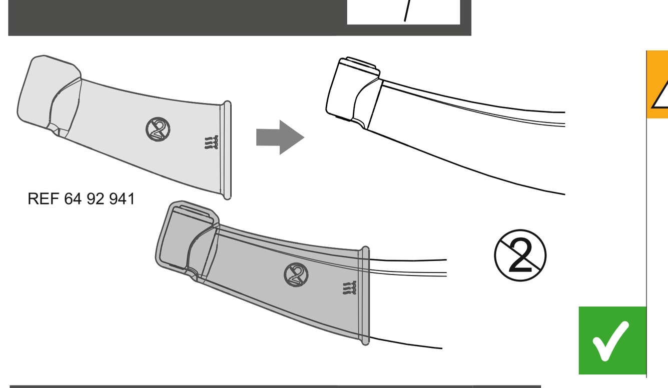


DE - Das Winkelstück ENDO 6 L ist nur für vollrotierende Feilensysteme verwendbar.
EN - The ENDO 6 L contra-angle handpiece can be used only for fully rotating file systems.
FR - Le contre-angle ENDO 6 L ne doit être utilisé qu'avec un système de limes entièrement rotatif.
ES - El contra-ángulo ENDO 6 L debe emplearse exclusivamente para sistemas de limas de rotación completa.
SE - Vinkelstycket ENDO 6 L kan endast användas tillsammans med helroterande filsystem.
IT - Il contrangolo ENDO 6 L è utilizzabile solo per sistemi di lime completamente rotanti.
RU - Угловой наконечник ENDO 6 L может использоваться только для полностью вращающихся файловых систем.
DK - Vinkelstykket ENDO 6 L må kun anvendes til fuldt roterende fil-systemer.
NO - ENDO 6 L-vinkelstykket kan kun brukes for helroterende filsystemer.
PL - Kątnica ENDO 6 L nadaje się do użytku tylko w pełnoobrotowych systemach pilników.
CZ -Kolénkový násadec ENDO 6 L lze použít pouze pro plně rotační brouskové systémy.
LT - Kampinis antgalis „ENDO 6 L" yra skirtas naudoti tik rotacinėms šlifavimo sistemoms.
LV - Leņķa uzgalis ENDO 6 L ir izmantojams tikai pilnas rotācijas vīļu sistēmām.
NL - De elleboog ENDO 6 L is uitsluitend voor volroterende vijlsystemen bruikbaar.
FI - ENDO 6 L -kulmakappaletta voidaan käyttää ainoastaan täysin pyörivissä viilajärjestelmissä.
GR - H γωνιακή χειρολαβή ENDO 6 L μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με συστήματα ρινών πλήρους περιστροφής.
PT - A peça angular ENDO 6 L somente pode ser usada em sistemas de lima de rotação completa.
JP - コントラアングルハンドピース ENDO 6 は完全に回転するファイル・システムでのみ使用可能です。
CN - 弯机头 ENDO 6 L 仅适用于自由旋转根管锉。
KR - 핸드피스 ENDO 6 L은 완전회전식 연마 시스템에서만 사용할 수 있는 기구입니다.
SK - Uhlový násadec ENDO 6 L sa môže použiť len pre úplne rotujúce pilníkové systémy.
RO - Piesa de cot ENDO 6 L se utilizează doar pentru sistemele de pilire complet rotative.

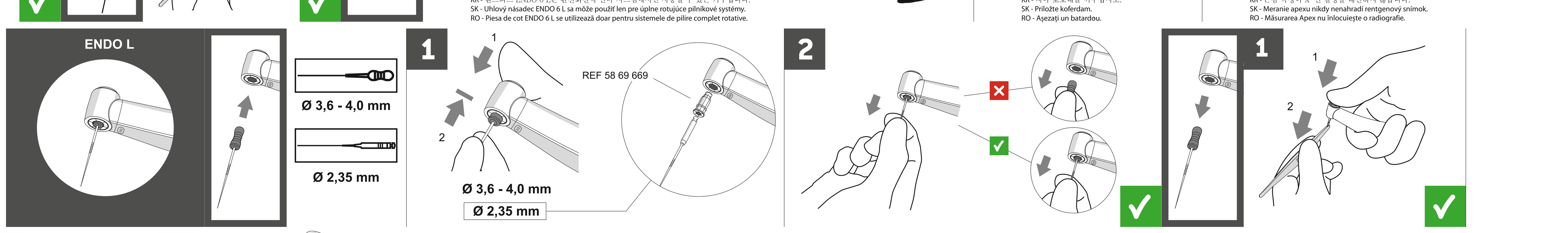


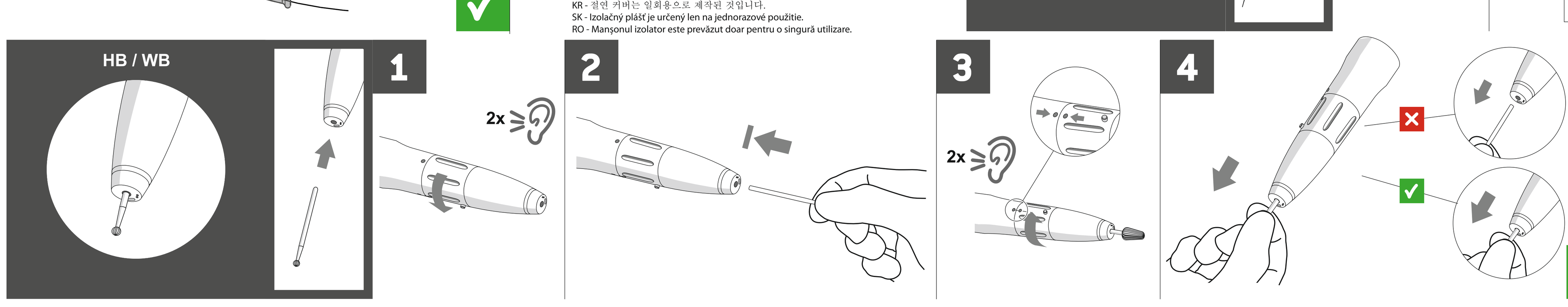
DE - Legen Sie einen Kofferdam an.
EN - Place a cofferdam in the patient's mouth.
FR - Mettre une digue.
ES - Coloque un dique de hule.
SE - Använd alltid kofferdam.
IT - Applicare una diga dentale.
RU - Укладывайте коффердам.
DK - Benyt en kofferdam.
NO - Legg på en kofferdam.
PL - Założyć koferdam.
CZ -Přiložte koferdam.
LT - Uždėkite koferdamą.
LV - Uzvelciet koferdamu.
NL - Gebruik een kofferdam.
FI - Käytä kofferdamkumia.
GR - Τοποθετήστε ελαστικό απομονωτήρα.
PT - Aplique um dique odontológico.
JP - デンタルダムを使用してください。
CN - 配备橡皮障。
KR - 치아 보호대를 끼우십시오.
SK - Priložte koferdam.
RO - Așezați un batardou.

DE - Die Apexmessung ersetzt nicht das Erstellen einer Röntgenaufnahme.
EN - The apex measurement is not a substitute for an X-ray image.
FR - La mesure de l'apex ne remplace pas la réalisation d'une radiographie.
ES - La medición del ápice no exime de realizar una radiografía.
SE - Apexmätning ersätter inte röntgenbilder.
IT - La misurazione dell'apice non sostituisce la realizzazione di un'immagine radiografica.
RU - Измерение апекса не заменяет выполнение рентгенографии.
DK - Apexmåling kan ikke erstatte en røntgenoptagelse.
NO - Apexmålingen erstatter ikke fremstillingen av et røntgenbilde.
PL - Pomiar Apex nie zastępuje utworzenia zdjęcia rentgenowskiego.
CZ -Měření apexu nenahradí rentgenový snímek.
LT - Danties šaknies ilgio matavimas nepakeičia rentgeno nuotraukos.
LV - Apeksa mērīšana neaizstāj rentgenogrammas uzņemšanu.
NL - De apexmeting vervangt geen röntgenfoto.
FI - Apeksinmittaus ei korvaa röntgenkuvausta.
GR - H μέτρηση εντοπισμού του ακρορριζίου δεν αντικαθιστά την ακτινογραφία.
PT - A medição do ápex não substitui a realização de um raio X.
JP - 根幹長（アペックス）測定は、X線写真の撮影の代わりとなるものではありません。
CN - 尖端测量并不能取代X光片。
KR - 근첨 측정이 X-선 촬영을 대신하지 않습니다.
SK - Meranie apexu nikdy nenahradí rentgenový snímok.
RO - Măsurarea Apex nu înlocuiește o radiografie.

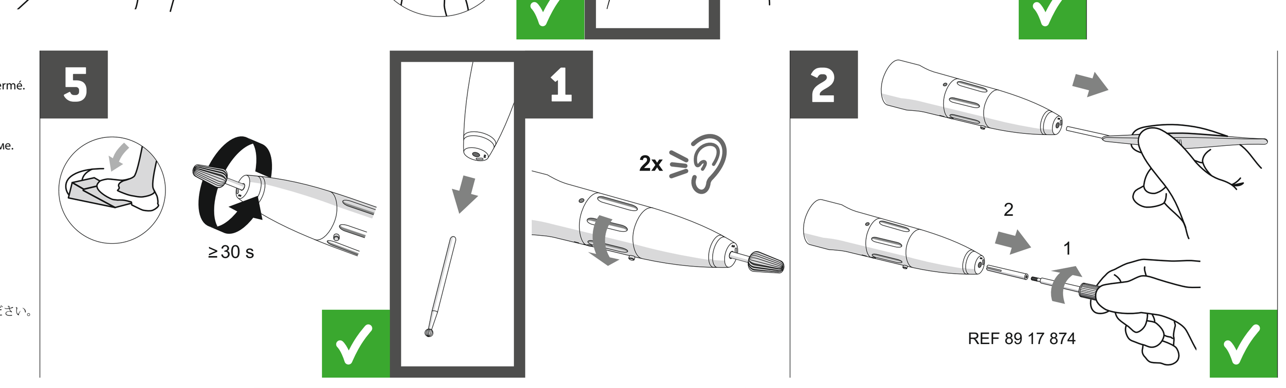


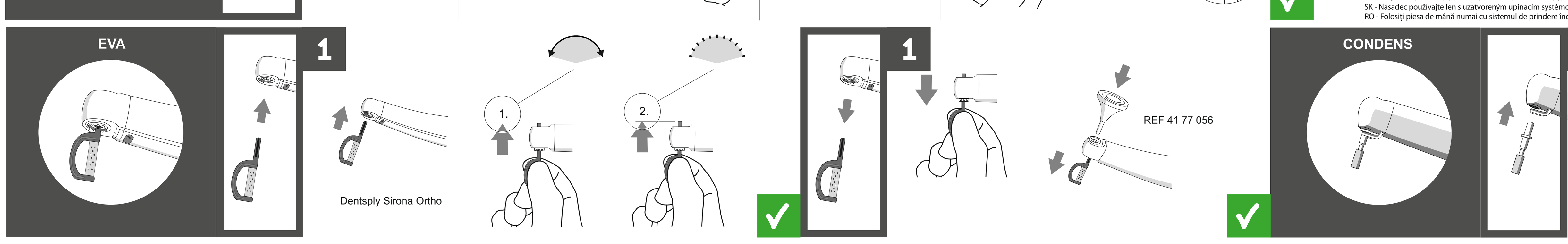
DE - Die Isolierhülle ist für den Einmalgebrauch bestimmt.
EN - Insulating sleeves are intended for single use only.
FR - L'enveloppe isolante est à usage unique.
ES - La funda aislante está diseñada para un solo uso.
SE - Isolerhöljet är avsett för engångsanvändning.
IT - Il rivestimento isolante è monouso.
RU - Изолирующая оболочка предназначена для однократного применения.
DK - Isoleringshylsteret er til engangsbrug.
NO - Isolasjonshylsteret er kun bestemt for engangsbruk.
PL - Osłona izolacyjna jest przeznaczona do jednorazowego użycia.
CZ - Izolační pouzdro je určeno k jednorázovému použití.
LT - Izoliacinis apvalkalas yra skirtas vienkartiniam naudojimui.
LV - Izolācijas apvalks ir paredzēts vienreizējai lietošanai.
NL - De isolatiehuls is voor eenmalig gebruik bedoeld.
FI - Eristyssuojus on tarkoitettu kertakäyttöön.
GR - Το κάλυμμα απομόνωσης προορίζεται για μία μόνο χρήση.
PT - A manga isolante se destina a uma única utilização.
JP - 絶縁カバーは、一回だけの使用に限られます。
CN - 绝缘套为一次性用品。
KR - 절연 커버는 일회용으로 제작된 것입니다.
SK - Izolačný plášť je určený len na jednorazové použitie.
RO - Manșonul izolator este prevăzut doar pentru o singură utilizare.

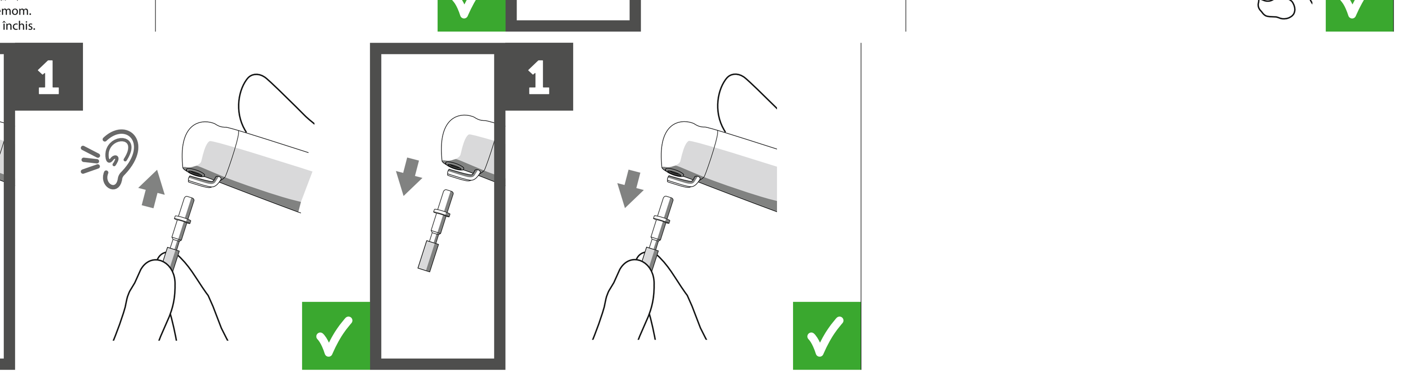


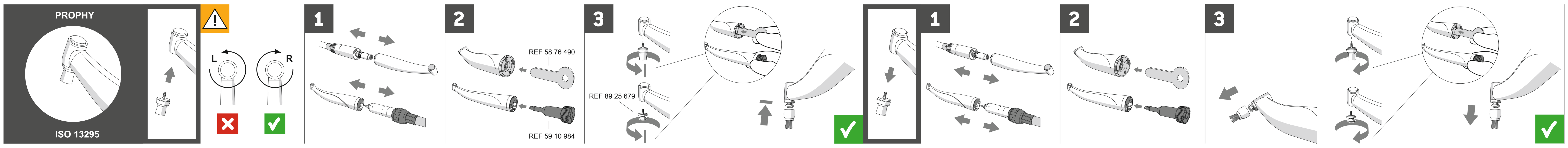


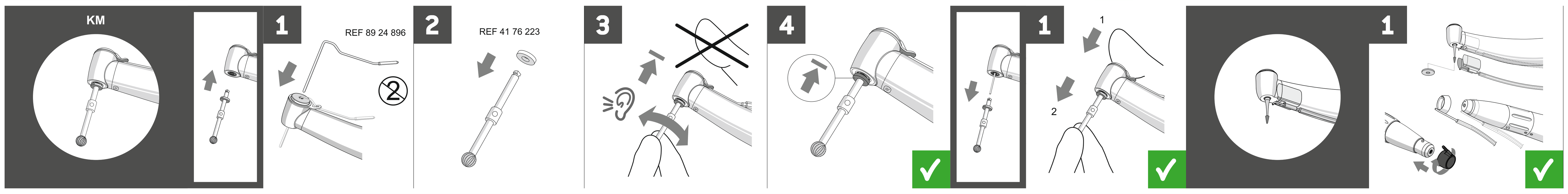
DE - Betreiben Sie das Handstück nur bei geschlossenem Spannsystem.
EN - The handpiece may be operated only with the clamping system closed.
FR - La pièce-à-main doit uniquement être utilisée avec un système de serrage fermé.
ES - Accione la pieza de mano sólo cuando el sistema de mordaza esté cerrado.
SE - Chucken måste vara stängd när handstycket startas.
IT - Azionare il manipolo solo con sistema di serraggio chiuso.
RU - Использовать прямой наконечник только на закрытой зажимной системе.
DK - Anvend kun håndstykket ved lukket spændesystem.
NO - Bruk håndstykket kun ved lukket innspenningssystem.
PL - Prostnicę eksploatować tylko przy zamkniętym systemie mocującym.
CZ - Rovný násadec používejte pouze se zavřeným upínacím systémem.
LT - Tiesų antgalį naudokite tik esant uždarytai užspaudimo sistemai.
LV - Taisno uzgali lietojiet tikai tad, kad ir aizvērta iestiprināšanas sistēma.
NL - Gebruik de gereedschapshouder alleen bij een gesloten spansysteem.
FI - Käytä käsikappaletta vain kiristysjärjestelmä on suljettu.
GR - Λειτουργείτε τη χειρολαβή, μόνον όταν το σύστημα σύσφιξης είναι κλειστό.
PT - Use a peça de mão somente com sistema de fixação fechado.
JP - ハンドピースは、締付けシステムをしっかり閉じた状態でのみ使用してください。
CN - 只能在夹紧系统闭合时使用手机。
KR - 고정 시스템이 닫혀 있을 때에만 핸드피스를 가동하십시오.
SK - Násadec používajte len s uzatvoreným upínacím systémom.
RO - Folosiți piesa de mână numai cu sistemul de prindere închis.

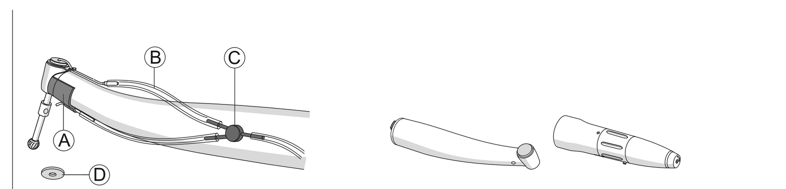












A	REF 41 74 087	REF 41 74 079	T1 CLASSIC, T1, T2, T3 LINE
	REF 64 28 374	REF 65 38 792	T4 LINE
B	REF 59 17 419		T1 CLASSIC, T1, T2, T3, T4 LINE
C	REF 54 55 733		T1 CLASSIC, T1, T2, T3, T4 LINE
D	REF 41 76 223	REF 89 23 658	T1 CLASSIC, T1, T2, T3, T4 LINE

T1 CLASSIC
T1, T2, T3, T4 LINE

i

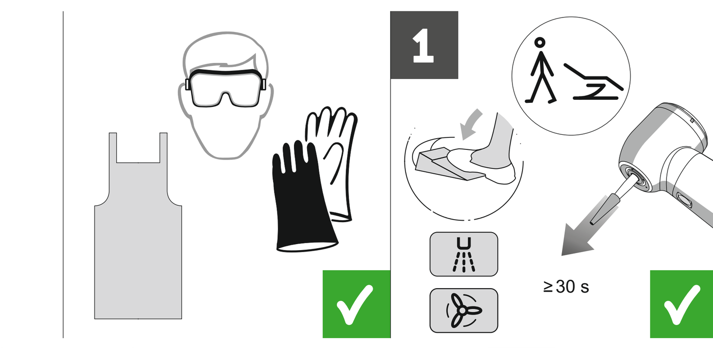
	200	40	6	1,6	40	PROPHY	EVA 04	EVA 11	CONDENS	ENDO	ENDO 6 L	KM
T1 CLASSIC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	-	✓
T1 LINE	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-
T2 LINE	✓	✓	✓	-	✓	-	-	-	-	-	-	-
T3 LINE	✓	✓	✓	-	✓	-	-	✓	-	-	-	-
T4 LINE	-	✓	-	-	✓	-	-	-	-	-	-	-
1/min	~ 40.000	~ 40.000	~ 40.000	~ 40.000	~ 40.000	≤ 12.000	≤ 14.000	≤ 14.000	≤ 7.200	≤15.000	~ 40.000	~ 40.000

	200	40	6	1,6	40	PROPHY	EVA 04	EVA 11	CONDENS	ENDO	ENDO 6 L	KM
(gear ratio)	~ 1:5	~ 1:1	~ 6:1	~ 24:1	~ 1:1	~ 2,4:1	-	-	-	-	~ 6:1	~ 24:1
1/min	~ 200.000	~ 40.000	~ 6.000	~ 1.600	~ 40.000	~ 5.000	-	-	-	-	~ 6.000	~ 1.600
1/min (stroke)	-	-	-	-	-	-	~ 6.000	~ 6.000	~ 12.000	~ 1.600	-	-
ISO 1797-1	FG Type 3	WB Type 1	WB Type 1	WB Type 1	HB / WB Type 1, Type 2	Snap-on / Screw in	-	-	-	Ø 3,6 mm- 4,0 mm / 2,35 mm	WB Type 1	WB Type 1
	1,6	2,35	2,35	2,35	2,35		0,4	1,1		3,6 - 4,0	2,35	2,35

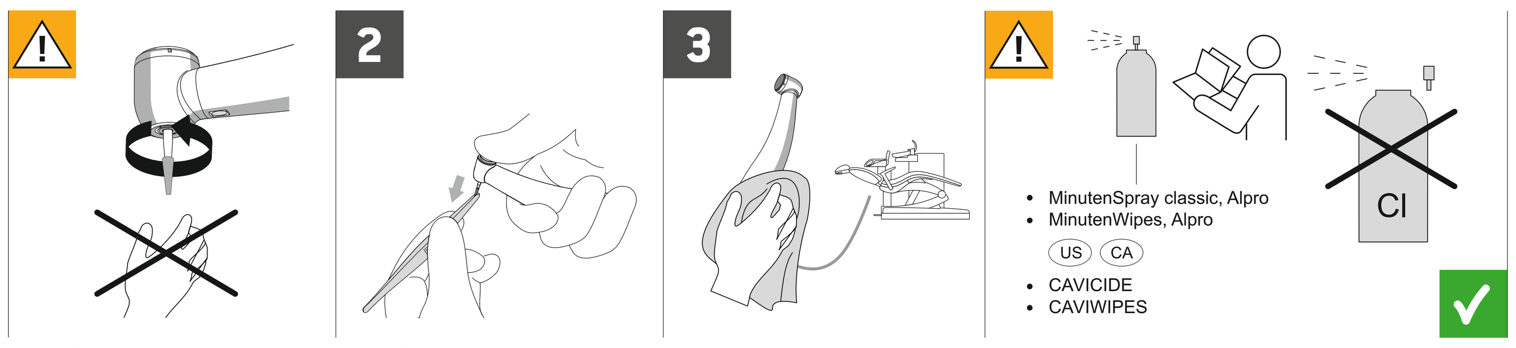
	200	40	6	1,6	40	PROPHY	EVA 04	EVA 11	CONDENS	ENDO	ENDO 6 L	KM
(diameter)	Ø 1,590 mm - 1,600 mm	Ø 2,334 mm - 2,350 mm	Ø 2,334 mm - 2,350 mm	Ø 2,334 mm - 2,350 mm	Ø 2,334 mm - 2,350 mm						Ø 2,334 mm - 2,350 mm	Ø 2,334 mm - 2,350 mm
(diameter)	≤ 2,1 mm											
(length)	≤ 25 mm	≤ 34 mm	≤ 34 mm	≤ 34 mm	≤ 50 mm						~ 34 mm	~ 34 mm
(insertion)	≥ 10 mm	≥ 11 mm	≥ 11 mm	≥ 11 mm	≥ 15 mm						≥ 11 mm	≥ 11 mm

	(air)	(water)	NI	max. 40°C	(light)			< 50 µm
T1 CLASSIC	2,7 bar ±0,2 bar (0,27 MPa ± 0,02 MPa)	2,0 bar ±0,2 bar (0,2 MPa ± 0,02 MPa)	3D / 4D ≥ 3,0 l/min 1D ≥ 2,5 l/min	✓	✓	SIRONA SL / BL		✓
T1 LINE	2,7 bar ±0,2 bar (0,27 MPa ± 0,02 MPa)	2,0 bar ±0,2 bar (0,2 MPa ± 0,02 MPa)	3D / 4D ≥ 3,0 l/min 1D ≥ 2,5 l/min	✓	✓	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	ISO 3964	✓
T2 LINE	2,7 bar ±0,2 bar (0,27 MPa ± 0,02 MPa)	2,0 bar ±0,2 bar (0,2 MPa ± 0,02 MPa)	3D / 4D ≥ 3,0 l/min 1D ≥ 2,5 l/min	✓	✓	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®		✓
T3 LINE	2,7 bar ±0,2 bar (0,27 MPa ± 0,02 MPa)	2,0 bar ±0,2 bar (0,2 MPa ± 0,02 MPa)	3D / 4D ≥ 3,0 l/min 1D ≥ 2,5 l/min	✓	-	INTRAmatic®		✓
T4 LINE	2,3 bar ±0,2 bar (0,23 MPa ± 0,02 MPa)	2,0 bar ±0,2 bar (0,2 MPa ± 0,02 MPa)	-	✓	-	INTRAmatic®		✓

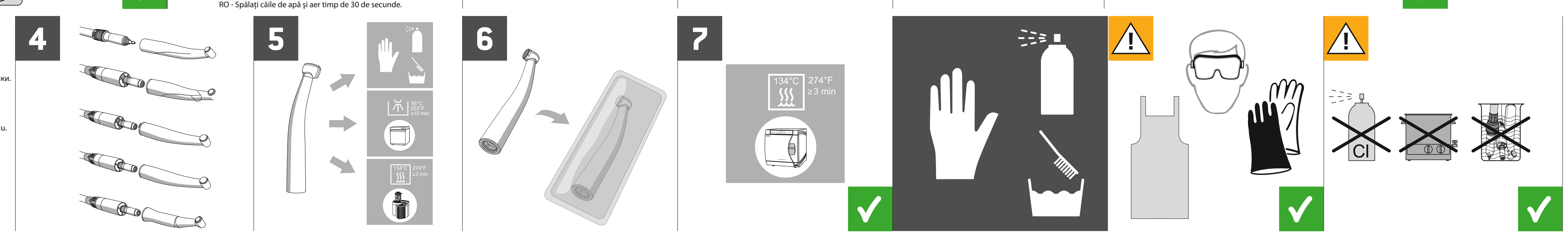
DE - Führen Sie die Aufbereitung unmittelbar nach der Behandlung, spätestens jedoch nach 1 Stunde durch.
EN - Reprocess immediately, or at the latest, one hour after treatment.
FR - Effectuez la préparation immédiatement après le traitement, et au plus tard 1 heure après.
ES - Lleve a cabo el acondicionamiento inmediatamente después del tratamiento, como máximo una hora.
SE - Genomför upparbetning omedelbart efter behandlingen, dock senast efter 1 timme.
IT - Eseguire la preparazione subito dopo il trattamento, al più tardi dopo 1 ora.
RU - Выполните подготовку сразу же после процедуры, но не позднее, чем через 1 час.
DK - Udfør klargøringen umiddelbart efter behandlingen, dog senest efter 1 time.
NO - Utfør rengjøringen umiddelbart etter behandlingen, men senest innen 1 time.
PL - Oczyszczanie należy przeprowadzać bezpośrednio po zabiegu, lub najpóźniej po upływie 1 godziny.
CZ - Vyčištění proveďte ihned po ošetření, nejpozději však do 1 hodiny.
LT - Paruošiamuosius darbus atlikite iš karto po gydymo, bet ne vėliau kaip po 1 valandos.
LV - Veiciet apstrādi uzreiz pēc procedūras, tomēr ne vēlāk kā pēc 1 stundas.
NL - Voer de reiniging onmiddellijk na de behandeling uit, uiterlijk echter na 1 uur.
FI - Suorita valmistelu välittömästi hoidon jälkeen, viimeistään kuitenkin yhden tunnin kuluttua.
GR - Πραγματοποιήστε την επεξεργασία αμέσως μετά τη θεραπεία, το αργότερο μετά από 1 ώρα.
PT - Realize a preparação imediatamente após o tratamento, o mais tardar, porém após 1 hora.
JP - 浄化殺菌は、医療処置後ただちに、遅くとも1時間以内に行ってください。
CN - 务必在治疗之后立即执行制备工作，最迟 1 小时以后必须进行。
KR - 치료 직후, 하지만 늦어도 1시간 후 처치하십시오.
SK - Čistenie vykonávajte bezprostredne po zákroku, najneskoršie však do jednej hodiny po ňom.
RO - Executați pregătirea imediat după tratament la cel târziu 1 oră.

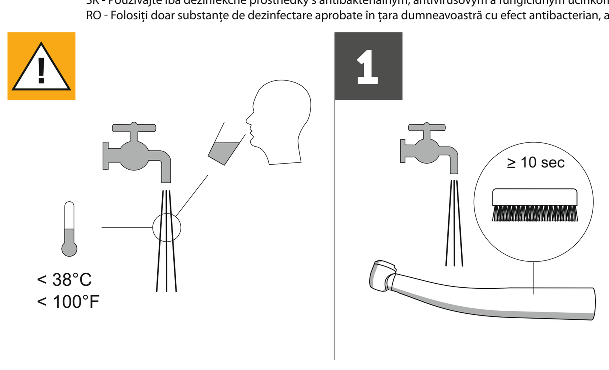


DE - Spülen Sie die Wasser- und Luftwege 30 Sekunden lang.
EN - Purge the water and air channels for 30 seconds.
FR - Rincez les conduits d'eau et d'air pendant 30 secondes.
ES - Enjuague los conductos de agua y aire durante 30 segundos.
SE - Spola igenom vatten- och luftledningar i 30 sekunder.
IT - Sciacquare i condotti dell'acqua e dell'aria per 30 secondi.
RU - Промойте водные и воздушные каналы в течение 30 секунд.
DK - Skyl vand- og luftførende systemer i 30 sekunder.
NO - Skyll vann- og lufttilførselen i 30 sekunder.
PL - Przepłukać kanały wody i powietrza przez 30 sekund.
CZ - Vodní a vzduchové cesty proplachujte po dobu 30 sekund.
LT - 30 sekundžių plaukite vandens ir oro linijas.
LV - 30 sekundes skalojiet ūdens un gaisa kanālus.
NL - Spoel de water- en luchtleidingen gedurende 30 seconden door.
FI - Huuhtele vesi- ja ilmakanavia 30 sekunnin ajan.
GR - Εκπλύνετε τις οδούς αέρα και νερού για 30 δευτερόλεπτα.
PT - Lave os canais de água e de ar por 30 segundos.
JP - 水と空気の流路で30秒間すすぎます。
CN - 冲洗水道和气道 30 秒。
KR - 급수 라인과 공기 라인을 30초 정도 헹구십시오.
SK - Vodné a vzduchové kanáliky preplachujte po dobu 30 sekúnd.
RO - Spălați căile de apă și aer timp de 30 de secunde.

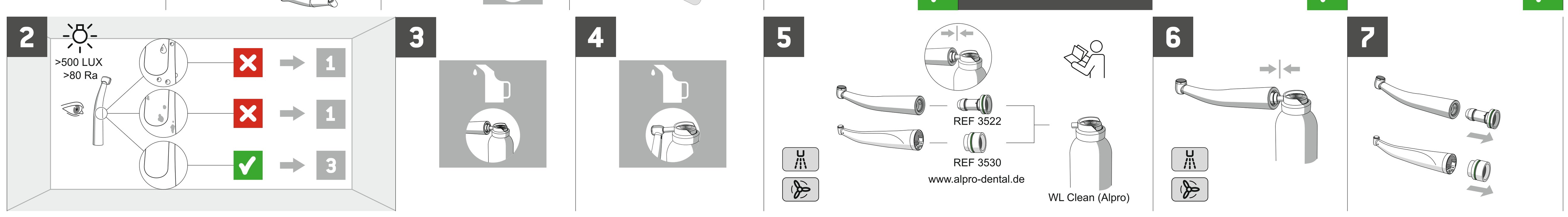


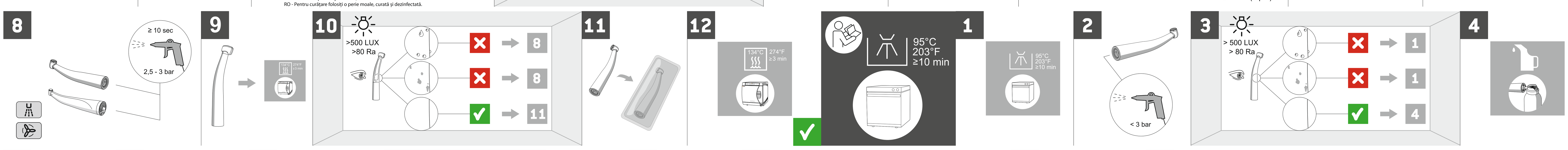
DE - Benutzen Sie ausschließlich in Ihrem Land zugelassenes Desinfektionsmittel mit bakterizider, viruzider und fungizider Wirkung. Verwenden Sie nur Desinfektionsmittel, die chlorfrei sind und keine proteinfixierende Wirkung haben.
EN - Use only disinfectants approved in your country with bactericidal, virucidal, and fungicidal properties. Use only disinfectants containing no chlorine and with no protein-fixing properties.
FR - Utilisez uniquement des produits désinfectants à effet bactéricide, virucide et fongicide autorisés dans votre pays. Utilisez uniquement des désinfectants sans chlore et qui n'ont pas la propriété de fixer les protéines.
ES - Emplee exclusivamente productos desinfectantes autorizados en su país con efecto bactericida, virucida y fungicida. Utilice solo productos de desinfección sin cloro ni efecto fijador de proteínas.
SE - Använd enbart nationellt godkända desinfektionsmedel som har bakteriecid, virucid och fungicid verkan. Använd enbart desinfektionsmedel utan klor och som inte har någon proteinfixerande effekt.
IT - Utilizzare solo disinfettante omologato nel vostro Paese con effetto battericida, virucida e funghicida. Utilizzare solo disinfettante che sia privo di cloro e eviti il fissaggio delle proteine.
RU - Используйте только допущенные в вашей стране дезинфицирующие средства с бактерицидным, противовирусным и противогрибковым действием. Используйте только дезинфицирующие средства, не содержащие хлор и не фиксирующие белки.
DK - Brug kun desinfektionsmiddel, der er godkendt i Danmark, og som har bakteriedræbende, virusdræbende og svampedræbende virkning. Anvend kun desinfektionsmidler, der er klorfrie, og som ikke har proteinfikserende virkning.
NO - Bruk utelukkende desinfeksjonsmidler med bakteriedrepende, virusdrepende og soppdrepende virkning. Bruk kun desinfeksjonsmidler som er uten klor og ikke har noen proteinfikserende virkning.
PL - Używać wyłącznie dopuszczonego w danym kraju środka dezynfekcyjnego o działaniu bakteriobójczym, wirusobójczym oraz grzybobójczym. Stosować tylko środki dezynfekcyjne, które nie zawierają chloru ani nie mają właściwości utrwalających białka.
CZ - Používejte výlučně dezinfekční prostředky schválené ve vaší zemi, s antibakteriálním, antivirovým a fungicidním účinkem. Používejte pouze dezinfekční prostředky, které neobsahují chlór a nemají schopnost vázat proteiny.
LT - Naudokite tik Jūsų šalyje leidžiamas naudoti dezinfekavimo priemones, pasižyminčias antibakteriniu, antivirusiniu ir fungicidiniu poveikiu. Naudokite tik tokias dezinfekavimo priemones, kuriose nėra chloro ir kurios nepasižymi proteinus fiksuojančiu poveikiu.
LV - Lietojiet tikai jūsu valstī apstiprinātu dezinfekcijas līdzekli ar baktericīdu, virucīdu un fungicīdu iedarbību. Lietojiet tikai hloru nesaturošus dezinfekcijas līdzekļus bez olbaltumvielas fiksējošas iedarbības.
NL - Gebruik uitsluitend in uw land toegestane desinfectiemiddelen met bactericide, virucide en fungicide werking. Gebruik uitsluitend desinfectiemiddelen die chloorvrij zijn en geen proteïnefixerende werking hebben.
FI - Käytä ainoastaan omassa maassasi sallittua desinfiointiainetta, jolla on bakteereja, viruksia ja sieniä tuhoava vaikutus. Käytä ainoastaan desinfiointiaineita, jotka eivät sisällä klooria ja jolla ei ole proteiineja kiinnittävää vaikutusta.
GR - Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά ένα απολυμαντικό προϊόν εγκεκριμένο στη χώρα σας, με βακτηριοκτόνο, ιοκτόνο και μυκητοκτόνο δράση. Χρησιμοποιείτε μόνο απολυμαντικά μέσα που δεν περιέχουν χλώριο και δεν δεσμεύουν πρωτεΐνες.
PT - Use somente desinfetantes com efeito bactericida, viricida e fungicida autorizados em seu país. Use somente desinfetantes sem cloro e que não têm nenhum efeito aderente de proteínas.
JP - 殺バクテリア、殺ウイルスそして殺菌の作用がある、ユーザーの国で承認された消毒剤のみを使用してください。塩素を含まず、タンパク質凝固性のない消毒剤のみを使用してください。
CN - 仅可使用所在国家允许的具有杀细菌、杀病毒和杀真菌效果的消毒剂。仅可使用不含氯并且对蛋白质不起凝固作用的消毒剂。
KR - 살균, 항바이러스, 항진균 효과가 있는 국가 승인 소독제만을 사용하십시오. 단백질 응고 작용이 없는 무염소 소독제만을 사용하십시오.
SK - Používajte iba dezinfekčné prostriedky s antibakteriálnym, antivírusovým a fungicídnym účinkom, schválené vo vašej krajine. Používajte iba dezinfekčné prostriedky, ktoré neobsahujú chlór a neviažu proteíny.
RO - Folosiți doar substanțe de dezinfectare aprobate în țara dumneavoastră cu efect antibacterian, antivirus și antifungic. Folosiți doar substanțe de dezinfectare care nu conțin clor și nu au efect de fixare proteică.

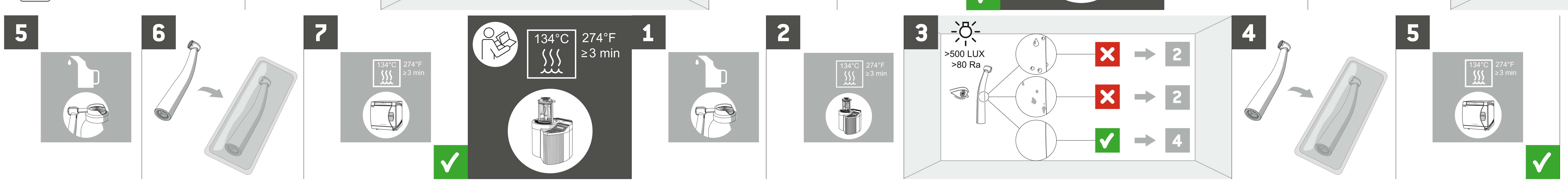


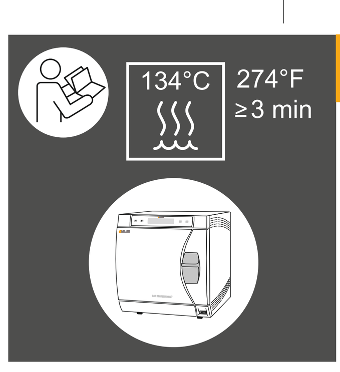


DE - Benutzen Sie für die Reinigung eine weiche, saubere und desinfizierte Bürste.
EN - Use a soft, clean, disinfected brush for cleaning.
FR - Pour le nettoyage, utilisez une brosse souple, propre et désinfectée.
ES - Para la limpieza, emplee un cepillo suave, limpio y desinfectado.
SE - Använd en mjuk, ren och desinfekterad borste för rengöringen.
IT - Utilizzare per la pulizia una spazzola morbida, pulita e disinfettata.
RU - Используйте для очистки мягкую, чистую и продезинфицированную щетку.
DK - Brug en blød, ren og desinficeret børste til rensningen.
NO - Bruk en myk, ren og desinfisert børste for rengjøringen.
PL - Do czyszczenia używać miękkiej, czystej i zdezynfekowanej szczotki.
CZ - K čištění používejte měkký, čistý a dezinfikovaný kartáč.
LT - Valykite su minkštu, švariu ir dezinfekuotu šepečiu.
LV - Tīrīšanai lietojiet tikai mīkstu, tīru un dezinficētu suku.
NL - Gebruik voor de reiniging een zachte, schone en gedesinfecteerde borstel.
FI - Käytä puhdistukseen pehmeää, puhdasta ja desinfioitua harjaa.
GR - Για τον καθαρισμό, χρησιμοποιείτε μια μαλακή, καθαρή και απολυμασμένη βούρτσα.
PT - Para a limpeza use uma escova macia, limpa e desinfetada.
JP - 洗浄には、クリーンで殺菌されたソフトなブラシのみを使用してください。
CN - 清洁时应使用柔软、干净并且已消毒的刷子。
KR - 청소할 때 부드럽고 깨끗하여 소독한 솔을 사용하십시오.
SK - Na čistenie používajte mäkkú, čistú a dezinfikovanú kefku.
RO - Pentru curățare folosiți o perie moale, curată și dezinfectată.

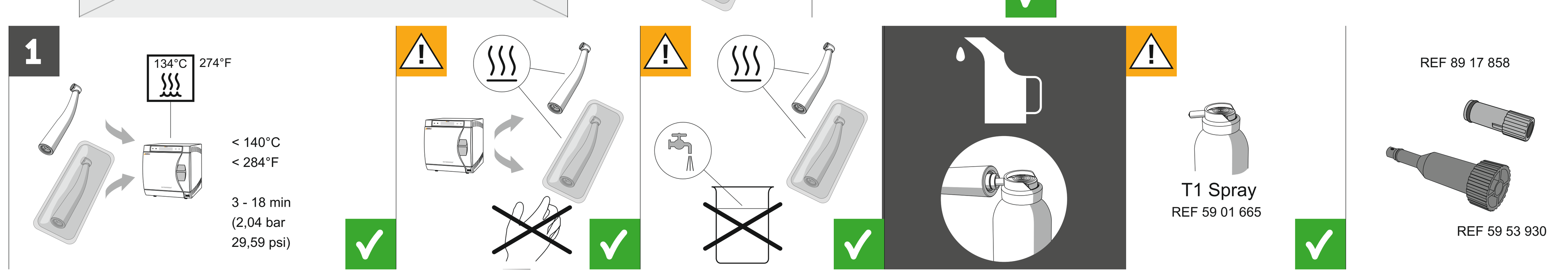


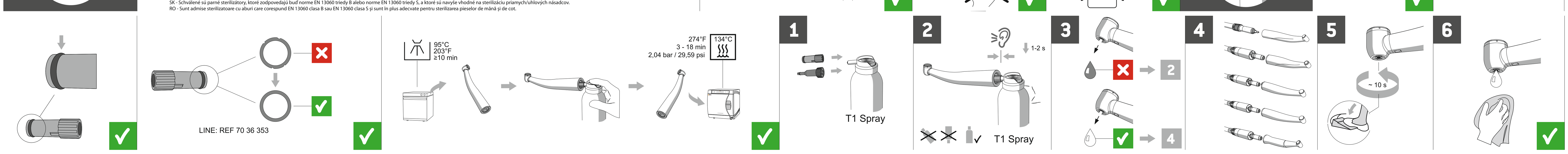


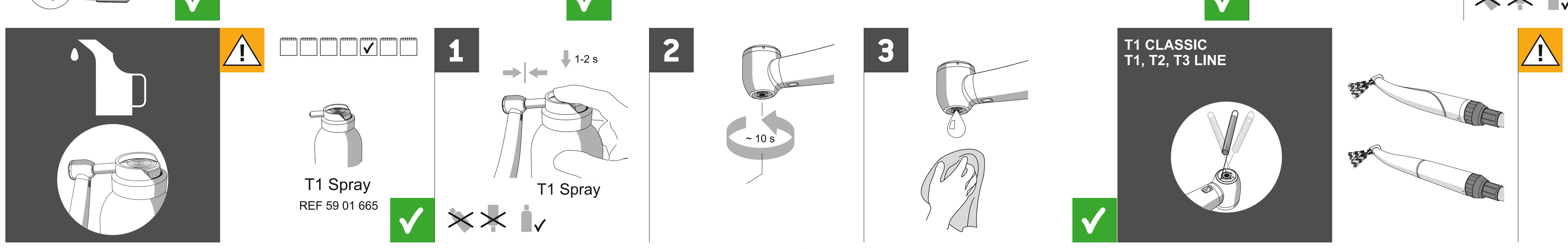




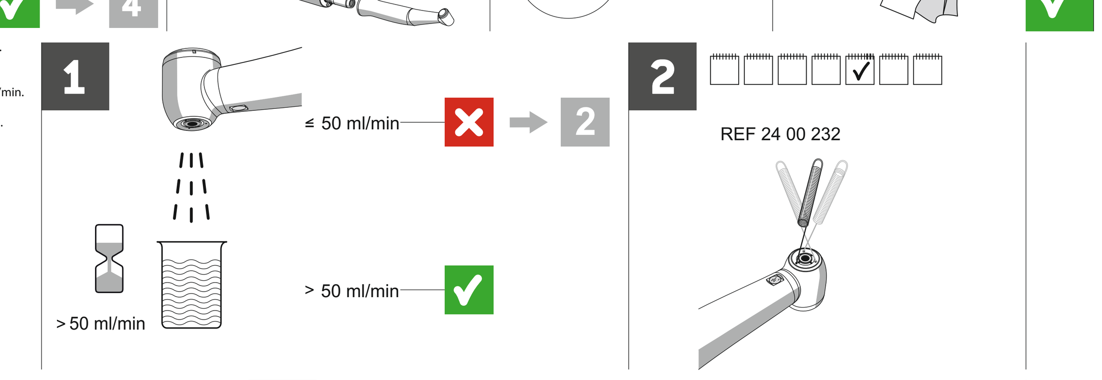
DE - Zugelassen sind Dampfsterilisatoren, die entweder der EN 13060 Klasse B entsprechen oder der EN 13060 Klasse S entsprechen und zusätzlich für die Sterilisation von Hand- und Winkelstücken geeignet sind.
EN - Steam sterilizers that comply with the requirements of EN 13060, class B or S, and are also suitable for the sterilization of straight/contra-angle handpieces are approved.
FR - Les appareils homologués pour la stérilisation sont des stérilisateurs à la vapeur de classe B selon EN 13060 ou de classe S selon EN 13060 également appropriés à la stérilisation des pièces-à-main/des contre-angles.
ES - Se permite el empleo de esterilizadores de vapor que cumplan lo dispuesto por la norma EN 13060 clase B o la norma EN 13060 clase S y que además sean aptos para la esterilización piezas de mano y contra-ángulos.
SE - Tillåtna är ångautoklaver som antingen motsvarar EN 13060 klass B eller EN 13060 klass S, och som dessutom är lämpliga för sterilisering av hand-och vinkelstycken.
IT - Per la sterilizzazione sono ammessi sterilizzatori a vapore, conformi alla norma EN 13060 classe B o alla norma EN 13060 classe S ed inoltre adatti alla sterilizzazione di manipoli e contrangoli.
RU - Для стерилизации допускаются автоклавы, соответствующие стандарту EN 13060 класса B или EN 13060 класса S и подходящие для стерилизации прямых и угловых наконечников.
DK - Dampsterilisatorer, som enten overholder EN 13060 klasse B eller EN 13060 klasse S og derudover er egnede til sterilisation af hånd- og vinkelstykker, er tilladte.
NO - Godkjente dampsterilisatorer er dampsterilisatorer som enten er i overensstemmelse med EN 13060 klasse B, eller EN 13060 klasse S, og som dessuten er egnet for sterilisering av hånd- og vinkelstykker.
PL - Dopuszczone są autoklawy, które spełniają albo wymagania normy EN 13060 klasy B (na przykład DAC PROFESSIONAL), albo normy EN 13060 klasy S oraz dodatkowo przystosowane są do sterylizacji prostnic i kątnic.
CZ - Schváleny jsou parní sterilizátory, které odpovídají buď normě EN 13060 třídy B nebo normě EN 13060 třídy S a navíc jsou vhodné ke sterilizaci přímých/kolénkových násadců.
LT - Leidžiama naudoti garų sterilizatorius, kurie atitinka EN 13060 B klasę arba EN 13060 S klasę bei papildomai skirti naudoti tiesiems ir kampiniams antgaliams sterilizuoti.
LV - Atļauts izmantot tvaika sterilizatorus, kuri atbilst standarta EN 13060 B kategorijai vai standarta EN 13060 S kategorijai un kuri papildus ir piemēroti taisno un leņķa uzgaļu sterilizēšanai.
NL - Voor de sterilisatie zijn dampsterilisatoren toegestaan die voldoen aan EN 13060 klasse B of EN 13060 klasse S en die bovendien geschikt zijn voor de sterilisatie van hand- en elleboogstukken.
FI - Sallittuja ovat höyrysterilointilaitteet, jotka vastaavat standardin EN 13060 luokkaa B tai standardin EN 13060 luokkaa S ja soveltuvat lisäksi käsi- ja kulmakappaleiden sterilointiin.
GR - Επιτρέπεται η χρήση αποστειρωτών με ατμό που ανταποκρίνονται είτε στο πρότυπο EN 13060 Κατηγορία B είτε στο πρότυπο EN 13060 Κατηγορία S και είναι επιπλέον κατάλληλοι για την αποστείρωση χειρολαβών και γωνιακών χειρολαβών.
PT - Estão autorizados esterilizadores a vapor, que cumpram a norma EN 13060 Classe B ou EN 13060 Classe S e que são adicionalmente adequados para a esterilização de peças de mão e angulares.
JP - EN 13060 クラス B または EN 13060 クラス S に適合しさらにストレートおよびコントラアングルのハンドピースの滅菌に適した蒸気滅菌器の使用が認められます。
CN - 允许使用符合 EN 13060 B 级或 EN 13060 S 级标准且适用于手机和弯机头消毒的蒸汽消毒器。
KR - EN 13060 등급 B나 EN 13060 등급 S에 해당하고 추가로 핸드피스/콘트라 앵글 핸드피스의 멸균에 적합한 증기 멸균기가 허용됩니다.
SK - Schválené sú parné sterilizátory, ktoré zodpovedajú buď norme EN 13060 triedy B alebo norme EN 13060 triedy S, a ktoré sú navyše vhodné na sterilizáciu priamych/uhlových násadcov.
RO - Sunt admise sterilizatoare cu aburi care corespund EN 13060 clasa B sau EN 13060 clasa S și sunt în plus adecvate pentru sterilizarea pieselor de mână și de cot.



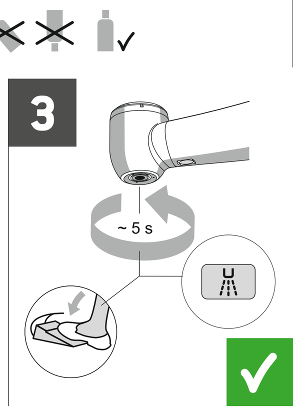




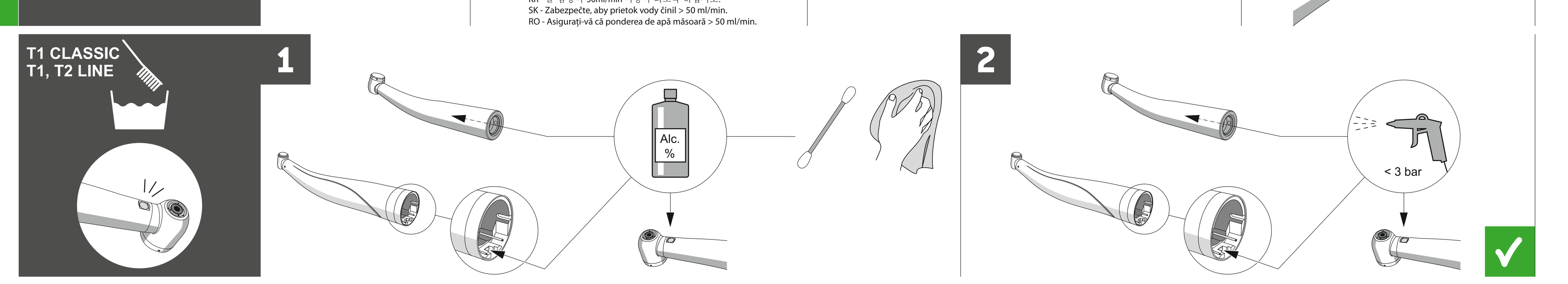
DE - Stellen Sie sicher, dass der Wasseranteil > 50 ml/min beträgt.
EN - Ensure that the water content is > 50 ml/min.
FR - Assurez-vous que la proportion d'eau est > 50 ml/min.
ES - Cerciórese de que la proporción de agua es superior a 50 ml/min.
SE - Säkerställ att vattenandelen uppgår till > 50 ml/min.
IT - Assicurarsi che la quantità d'acqua sia maggiore di 50 ml/min.
RU - Убедитесь, что доля воды составляет > 50 мл/мин.
DK - Kontrollér, at vandandelen udgør > 50 ml/min.
NO - Kontroller at vannandelen er > 50 ml/min.
PL - Upewnić się, że udział wody wynosi > 50 ml/min.
CZ - Ujistěte se, že průtok vody je > 50 ml/min.
LT - Įsitikinkite, kad vandens dalis yra > 50 ml/min.
LV - Pārliecinieties, ka ūdens proporcija ir >50 ml/min.
NL - Zorg ervoor dat het watergehalte > 50 ml/min. bedraagt.
FI - Varmista, että veden osuus on > 50 ml/min.
GR - Βεβαιωθείτε ότι η περιεκτικότητα νερού είναι > 50 ml/min.
PT - Assegure que a quantidade de água é > 50 ml/min.
JP - 水分量が50ml/min以上あることを確認してください。
CN - 请确保水量 > 50 ml/min。
KR - 물 함량이 50ml/min 이상이 되도록 하십시오.
SK - Zabezpečte, aby prietok vody činil > 50 ml/min.
RO - Asigurați-vă că ponderea de apă măsoară > 50 ml/min.

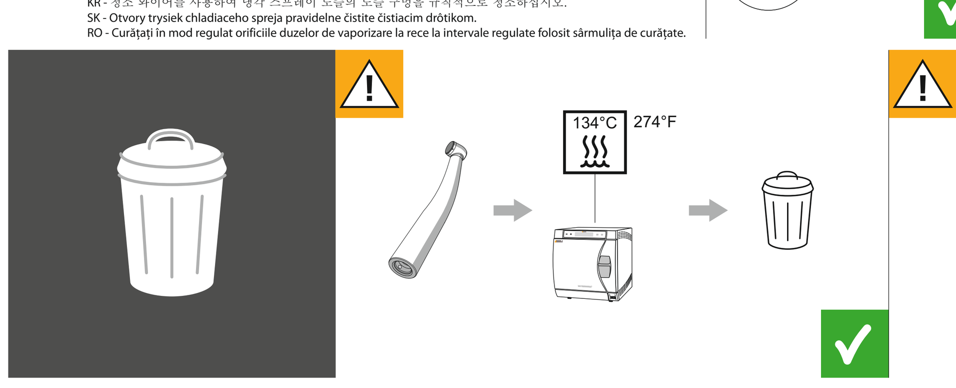


DE - Reinigen Sie regelmäßig die Düsenöffnungen der Kühlspraydüsen mit dem Reinigungsdrähtchen.
EN - Regularly clean the openings of the cooling spray nozzles with the cleaning wire.
FR - Nettoyez régulièrement les orifices des buses de spray de refroidissement en utilisant le fil de nettoyage.
ES - Limpie con regularidad las aberturas de las toberas del spray de refrigeración con ayuda del alambre de limpieza.
SE - Rengör regelbundet öppningarna på munstycket till vattenkylningen med rengöringstråden.
IT - Pulire regolarmente le aperture degli ugelli dello spray di raffreddamento con il filo per pulizia.
RU - Регулярно проводите очистку сопел распылительных форсунок при помощи чистящих проволочек.
DK - Rengør jævnligt dyseåbningerne på kølesprayen med de små rengøringstråde.
NO - Rengjør regelmessig kjølespraydysenes dyseåpninger med rensetråden.
PL - Regularnie czyść otwory dysz aerozolu chłodzącego, korzystając z drucika do czyszczenia.
CZ - Otvory trysek chladicího spreje pravidelně čistěte čisticím drátkem.
LT - Valymo vielutėmis reguliariai valykite aušinimo purkštukų angas.
LV - Dzesēšanas ūdens izsmidzināšanas sprauslu atveres regulāri iztīriet ar tīrīšanas stieplītēm.
NL - Reinig de sproeikopopeningen van de koelsproeikoppen regelmatig met de reinigingsdraad.
FI - Puhdista jäähdytyssuihkusuuttimien suutinaukot puhdistuslankaa käyttäen.
GR - Καθαρίζετε τακτικά τα ανοίγματα των ακροφυσίων ψεκασμού ψύξης με το συρματάκι καθαρισμού.
PT - Limpe regularmente as aberturas dos bocais do pulverizador de refrigeração com os fios de limpeza.
JP - 冷却スプレーノズルを、定期的にクリーニング用ワイヤで清掃してください。
CN - 定期使用清洁钢丝清洁冷却喷嘴的喷嘴口。
KR - 청소 와이어를 사용하여 냉각 스프레이 노즐의 노즐 구멍을 규칙적으로 청소하십시오.
SK - Otvory trysiek chladiaceho spreja pravidelne čistite čistiacim drôtikom.
RO - Curățați în mod regulat orificiile duzelor de vaporizare la rece la intervale regulate folosit sârmulița de curățate.

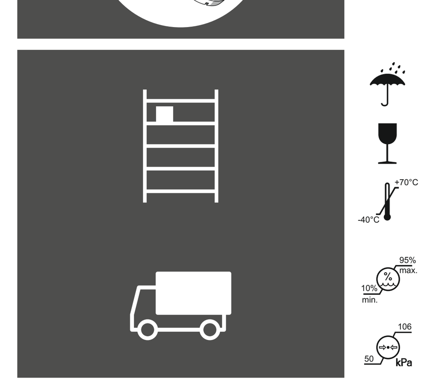


DE - Rot markierte Winkelstücke immer mit Kühlspray betreiben.
EN - Always operate the red marked contra-angle handpieces with cooling spray.
FR - Les contre-angles avec marquage en rouge doivent toujours être utilisés avec du spray de refroidissement.
ES - Utilizar los contra-ángulos marcados en rojo siempre con spray de refrigeración.
SE - Rödmarkerade vinkelstycken ska alltid användas med vattenkylning!
IT - Utilizzare i contrangoli contrassegnati in rosso sempre con lo spray di raffreddamento.
RU - Угловые наконечники с красной маркировкой использовать только с охлаждающим распылением.
DK - Rødmærkede vinkelstykker skal altid anvendes med kølespray.
NO - Vinkelstykker med rød markering skal alltid brukes med kjølespray.
PL - Kątnice oznaczone kolorem czerwonym eksploatować zawsze z aerozolem chłodzącym.
CZ - Červeně označené kolénkové násadce používejte vždy s chladicím sprejem.
LT - Raudonai paženklintus kampinius antgalius visada naudokite su aušinamuoju purškalu!
LV - Sarkanā krāsā marķētos leņķa uzgaļus vienmēr lietojiet ar dzesēšanas ūdens izsmidzināšanu.
NL - Gebruik de rood gemarkeerde elleboogstukken uitsluitend met koelspray.
FI - Käytä punaisella merkittyjä kulmakappaleita aina jäähdytyssprayn kanssa.
GR - Χρησιμοποιείτε τις γωνιακές χειρολαβές με κόκκινη επισήμανση πάντα με ψεκασμό ψύξης!
PT - As peças angulares marcadas a vermelho devem ser sempre operadas com spray de refrigeração.
JP - 赤のマーキングがあるコントラアングルハンドピースは、常に冷却スプレーと共に使用してください。
CN - 标记为红色的弯机头应始终使用冷却喷雾！
KR - 빨간색으로 표시된 콘트라 앵글 핸드피스는 항상 냉각 스프레이로 가동해야 합니다!
SK - Uhlové násadce s červeným označením používajte vždy s chladiacim sprejom.
RO - Folosiți piesele de cot marcate cu roșu întotdeauna cu spray-ul de răcire.





DE - Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden nationalen Entsorgungsvorschriften!
EN - Please observe the disposal regulations applicable in your country.
FR - Veuillez observer les prescriptions d'élimination nationales en vigueur dans votre pays.
ES - ¡Tenga en cuenta la normativa nacional vigente sobre la eliminación!
SE - Följ de nationella avfallsbestämmelserna som gäller i ditt land.
IT - Attenersi alle normative nazionali sullo smaltimento vigenti nel proprio Paese!
RU - Соблюдайте нормы утилизации, действующие в вашей стране!
DK - Overhold de i Danmark gældende forskrifter vedr. bortskaffelse!
NO - Følg gjeldende nasjonale forskrifter for avfallsbehandling!
PL - Należy przestrzegać przepisów dotyczących utylizacji, obowiązujących w danym kraju!
CZ - Dodržujte národní předpisy pro likvidaci platné ve Vaší zemi!
LT - Laikykitės Jūsų šalyje galiojančių nacionalinių utilizavimo taisyklių!
LV - Ievērojiet jūsu valstī piemērojamos likvidācijas noteikumus!
NL - Gelieve de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.
FI - Noudata maassasi voimassa olevia jätehuoltomääräyksiä!
GR - Τηρείτε τις εθνικές διατάξεις απόρριψης που ισχύουν στη χώρα σας!
PT - Respeite os regulamentos relativos à eliminação em vigor em seu país!
JP - ユーザーの国で適用される廃棄物に関する規定を守ってください。
CN - 请遵守所在国家有关废弃处理的规定！
KR - 해당 국가에서 적용되는 폐기 규정을 준수하십시오.
SK - Dodržiavajte predpisy na likvidáciu platné vo vašej krajine!
RO - Respectați dispozițiile naționale valabile în țara dumneavoastră privind salubrizarea.



Protect from moisture / Proteger contra umidade

Sensitive contents / Conteúdo frágil

+70°C / -40°C — Temperature – after a severe change in temperature, allow sufficient time for acclimatization. Temperatura - prever tempo suficiente para aclimatação após forte mudança de temperatura.

95% max. / 10% min. — Relative humidity / Umidade relativa do ar

106 / 50 kPa — Air pressure / Pressão atmosférica

BR

Distribuidor Autorizado:
Sirona Dental Comércio de Produtos e sistemas Odontológicos Ltda.
Rua Senador Carlos Gomes de Oliveira, nº 863, Unidade 63 CD02, Distrito Industrial
São José, Santa Catarina
CEP: 88.104-785 / CNPJ: 12.483.930/0001-22
Brasil
Número de registro da ANVISA 80745400006

Responsável Técnico:
Joao G S Zanuzzo - CRF/SC: 8326 -
Ler o Manual do usuário antes do uso